

**Межправительственный комитет по интеллектуальной
собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и
фольклору**

**Сорок первая сессия
Женева, 30 августа – 3 сентября 2021 г.**

ОТЧЕТ

принят Комитетом

1. Сорок первая сессия Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет» или «МКГР») была созвана Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности («ВОИС») и прошла в смешанном формате 30–31 августа 2021 г.
2. На сессии были представлены следующие государства: Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Чешская Республика, Чили, Джибути, Египет, Сальвадор, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Лесото, Ливан, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Северная Македония, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Республика Корея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Великобритания, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия и Зимбабве (96). Европейский союз (ЕС) и его государства-члены также были представлены в качестве члена Комитета.
3. Миссии постоянных наблюдателей от Палестины и Южного Судана участвовали в заседании в качестве наблюдателей.
4. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Центр по проблемам Юга (SC); Евразийская патентная организация (ЕАПО); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Международный союз по охране новых сортов растений (УПОВ); и Всемирная торговая организация (ВТО) (5).
5. Представители следующих неправительственных организаций (НПО) приняли участие в качестве наблюдателей: ADJMOR; Межнациональное информационное агентство коренных народов (AIPIN); Ассамблея армян Западной Армении; Ассамблея коренных народов; Американская ассоциация права интеллектуальной собственности (AIPLA); Культурно-научная ассоциация г. Хеншела (ACSK); Бразильская ассоциация интеллектуальной собственности (ABPI); Центр междисциплинарных исследований народности аймара (СЕМ-Аутага); Центр документации, исследований и информации коренных народов (ДОСИП); организация «Христос зовет тебя»; Юридическая комиссия по вопросам саморазвития народов андских стран (САРАJ); CS Consulting; «Фабрика мысли и дела "За альтернативные подходы к зависимости"» (FAAAT); Программа в области здравоохранения и окружающей среды (HEP); Программа изучения гималайского фольклора и биоразнообразия, Общество по сохранению биоразнообразия болотистой местности Непала; Движение индейцев тупак амару; Ассоциация владельцев интеллектуальной собственности (IPO); Международная ассоциация по содействию и защите интеллектуальной собственности (AIDPI); Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI); Международная федерация фонографической индустрии (IFPI); Международный совет по договорам индейцев; Организация «Knowledge Ecology International» (KEI); Национальный совет метисов (MNC); Национальная организация интеллектуальной собственности (НОИС); Фонд защиты прав коренных жителей Америки (NARF); Секретариат Тихоокеанского сообщества (SPC); «Солидарность за более счастливую жизнь на планете» (SMM); Фонд «Тебтебба» – Международный центр стратегических исследований и образования

коренных народов; Департамент по вопросам управления племен тулалип в штате Вашингтон; Союз коренных народов за возрождение и развитие (UPARED); и Union internationale des éditeurs (UIE) / Международная ассоциация издателей (IPA) (31).

6. Список участников содержится в приложении к настоящему отчету.

7. В документе WIPO/GRTKF/IC/41/INF/2 представлен обзор документов, распространенных к сорок первой сессии МКГР.

8. Секретариат принял к сведению прозвучавшие выступления, а заседания были записаны и переданы для веб-трансляции. В настоящем отчете кратко излагается содержание и суть выступлений, но не детализируются все сделанные замечания и не соблюдается хронологический порядок выступлений.

9. Г-н Венд Вендланд (ВОИС) исполнял функции секретаря 41-й сессии МКГР.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

10. Генеральный директор, г-н Дарен Танг, открыл сессию и приветствовал участников. Он отметил, что в связи с пандемией COVID-19 сессия МКГР проходит в смешанном формате. Генеральный директор поблагодарил государства-члены и наблюдателей за то, что они приняли эти меры и продемонстрировали свою неизменную приверженность работе МКГР. Поскольку с последнего заседания Комитета прошло некоторое время, Генеральный директор воспользовался возможностью вспомнить некоторые произошедшие события. Он отметил, что в октябре 2019 г. Генеральная Ассамблея (ГА) приняла решение о продлении мандата МКГР на двухлетний период 2020–2021 гг. Была поставлена цель без предрешения характера результатов достичь окончательного согласия по международному правовому документу (документам) в области интеллектуальной собственности (ИС), который обеспечит сбалансированную и эффективную охрану генетических ресурсов (ГР), традиционных знаний (ТЗ) и традиционных выражений культуры (ТВК). На ГА также было достигнуто соглашение относительно программы работы МКГР. К сожалению, созыв заседаний Комитета оказался невозможным из-за пандемии. Это серьезно помешало ходу обсуждений на МКГР в данный двухлетний период. После консультаций в мае и июне 2020 г. государства-члены договорились о проведении различных мероприятий для содействия работе Комитета даже в отсутствие заседаний МКГР, например, в январе 2021 г. прошел виртуальный семинар по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам (https://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=60429), а в 2020 г. было организовано три добровольных процесса онлайн-комментирования, включая комментирование текста Председателя, обзор и комментирование компиляции по режимам специального законодательства в отношении ТЗ и ТВК, а также предоставление дополнительной информации и обновлений на онлайн-ресурсах Отдела традиционных знаний. Кроме того, в июне 2020 г. прошло несколько информационных сессий, посвященных истории и статусу переговоров на МКГР. По мнению Генерального директора, эти мероприятия позволили сохранить работу МКГР в сердцах участников даже в условиях перебоев в заседаниях МКГР. Генеральный директор подчеркнул, что работа Комитета является важной частью миссии ВОИС по развитию сбалансированной и эффективной глобальной экосистемы ИС. Как указано в недавно опубликованном Среднесрочном стратегическом плане ВОИС, важно создать инклюзивную глобальную экосистему ИС. Секретариат ВОИС будет продолжать поддерживать и облегчать нормотворческую деятельность ВОИС нейтральным, инклюзивным и прозрачным образом. Вопросы, стоящие перед МКГР, являются технически и политически сложными, и конкретные результаты остаются неопределенными, несмотря на многочисленные усилия, предпринимаемые на протяжении многих лет. Двухлетний перерыв в

переговорах, к сожалению, не пошел на пользу. Генеральный директор призвал государства-члены к неизменному участию и заверил их, что ВОИС будет тесно сотрудничать с государствами-членами, чтобы поддерживать любые идеи, которые могут активизировать переговорный процесс. Участникам следует помнить, что работа Комитета в конечном итоге направлена на поддержку коренных народов и местных общин (КНМО) во всем мире. Хотя эти общины являются богатыми источниками традиционных инноваций и творчества, многие группы по-прежнему не знают, как они могут использовать ИС, чтобы с помощью своих особенностей создавать рабочие места для общины, получать средства к существованию, повышать уровень жизни и при желании доносить свое наследие до всего мира. В рамках инициатив ВОИС, таких как Проект по творческому наследию, Программа предпринимательства для женщин из числа коренных народов и местных общин и недавно учрежденная фотопремия для молодежи из числа коренных народов и местных общин, ВОИС стремится использовать свой опыт и роль специализированного учреждения ООН по ИС для поддержки этих общин во всем мире. Так, народ саами в Норвегии, Швеции, Финляндии и России использует зарегистрированные коллективные товарные знаки для идентификации и сохранения традиционных и аутентичных саамских ремесел. ИС помогла саамам сохранить свою культуру. Аналогичным образом, Люсиль Анак Авен Джон, молодой дизайнер ювелирных изделий из общины бидаух в Малайзии, сотрудничала с ВОИС и Международной ассоциацией товарных знаков для брендинга своих изделий, созданных на основе местных традиций. Изделия Люсиль не только сохраняют наследие ее общины, но и обеспечивают устойчивый доход для ее народа. На 41-й сессии МКГР будет рассмотрен ряд процедурных вопросов, согласованных государствами-членами. Генеральный директор выразил благодарность координаторам групп (КГ) и государствам-членам за взаимодействие с Секретариатом до начала настоящей сессии. Один из главных пунктов повестки дня касается согласования рекомендации для предстоящей ГА по продлению мандата МКГР на двухлетний период 2022–2023 гг. Генеральный директор с удовлетворением отметил, что неофициальное соглашение было достигнуто. Он выразил признательность за вклад экспертов из числа КНМО в работу МКГР и отметил, что, к сожалению, в силу сложившихся обстоятельств Добровольный фонд ВОИС был не в состоянии оказать представителям КНМО поддержку для личного участия в 41-й сессии МКГР. Генеральный директор приветствовал представителей, которые смогли присоединиться и принять участие в сессии виртуально, и призвал государства-члены провести консультации и определить пути привлечения дополнительных взносов в Добровольный фонд ВОИС. В заключение Генеральный директор подчеркнул, что работа Комитета имеет решающее значение для оказания помощи КНМО во всем мире, которые с помощью ИС смогут создавать экономические возможности, получать средства к существованию и совместно использовать свое наследие на справедливых условиях. Генеральный директор пожелал участникам плодотворной работы на предстоящем заседании.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Решение по пункту 2 повестки дня:

11. По предложению делегации Соединенного Королевства от имени Группы В, которое получило поддержку делегации Южной Африки от имени Африканской группы и делегации Парагвая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), Комитет

единогласно избрал путем аккламации г-на Иена Госса (Австралия) Председателем, а также г-жу Лиликлер Беллами (Ямайка), г-на Юкку Лиедеса (Финляндия) и г-на Йона Селети (Южная Африка) заместителями Председателя на двухлетний период 2020–2021 гг.

12. [Примечание Секретариата: с этого момента сессию ведет Председатель, г-н Иен Госс]. Председатель поблагодарил Генерального директора за его слова, а также за озвученные им ключевые моменты и проблемы, с которыми сталкивается Комитет. Последние 18 месяцев действительно стали трудным и долгим путем. Председатель принес искренние соболезнования тем людям из государств-членов и наблюдателей, которые пострадали в результате пандемии, в частности потеряли членов семьи и друзей. Председатель поблагодарил государства-члены за поддержку и обмен опытом, особенно опытом решения проблем, связанных с пандемией. Заместители Председателя, он сам и Секретариат тесно сотрудничали с КГ для решения этих проблем, в том числе чтобы сохранить динамику работы МКГР на условиях прозрачности и учета интересов всех членов и заинтересованных сторон. Председатель поблагодарил заместителей Председателя за мудрые советы в течение последних 18 месяцев. Он также выразил признательность Секретариату за существенный вклад в работу, связанную с Комитетом, например проведение семинара и брифингов, постоянный анализ и сбор материалов, касающихся ГР, ТЗ и ТВК, а также деятельность по оказанию технической помощи государствам-членам и наблюдателям. Эта деятельность по большей части остается незамеченной, но в настоящее время пользуется большим спросом. В заключение Председатель поблагодарил КГ за поддержку и советы в течение последних 18 месяцев. Несмотря на связанные с пандемией проблемы, Председатель выразил надежду на то, что государства-члены и наблюдатели воспользовались возможностью, которую дал им продолжительный перерыв в переговорах по введению новых норм, чтобы продолжить оценку стратегических позиций и точек зрения по основным вопросам, а также различных политических интересов и приоритетов государств-членов и заинтересованных сторон, отраженных в рабочих текстах и рабочих документах, в том числе в записках, предложениях и рекомендациях государств-членов и в тексте Председателя. Для достижения консенсуса на переговорах МКГР необходимо сбалансировать политические интересы, такие как охрана прав КНМО и владельцев ресурсов; охрана прав пользователей, в том числе промышленных предприятий и исследовательских институтов; охрана культурного наследия; вопрос общественного достояния; поддержка инноваций и творчества, включая передачу знаний. Председатель выразил надежду на то, что государства-члены постарались достичь общего понимания ключевого момента, который, по его мнению, мешает МКГР достичь консенсуса по ряду основных вопросов. Концептуальное несоответствие между тем, как коренные народы, или «первые нации», смотрят на мир, и системой ИС, основанной на западной правовой системе, иногда может поставить под сомнение давно устоявшиеся политические позиции и законодательные подходы в области ИС. Как зачастую говорят представители коренных народов, они живут в двух мирах не по собственному выбору, а потому что такова реальность. Председатель подчеркнул, что для достижения прогресса МКГР необходимо примирить эти отличающиеся друг от друга мировоззрения, уравновесив при этом различные стратегические интересы, каждый из которых имеет свои достоинства. После консультаций с КГ и государствами-членами 41-я сессия МКГР проводится как процедурное заседание, решения которого были неофициально согласованы до его начала. Поэтому касающиеся ГР нормы обсуждаться не будут. Внимание в первую очередь уделялось согласованию процедурных решений, в частности рекомендации о

продлении мандата МКГР. Кроме того, МКГР, как и на прошлых заседаниях, предоставит возможность заинтересованным сторонам из числа коренных народов сделать презентации для государств-членов. Фракция коренных народов продолжала проводить неофициальные встречи в виртуальном формате в период пандемии, и Председатель поддержал ее решение не проводить переговоры о нормах в нынешних условиях. Что касается процедуры проведения заседания, то в связи с пандемией 41-я сессия МКГР проходит в смешанном формате. Как и в прошлые разы, сессия транслируется в прямом эфире на веб-сайте ВОИС, что еще больше повышает ее открытость и инклюзивность. Председатель напомнил участникам, что они обязаны соблюдать Общие правила процедуры ВОИС и что заседание будет проходить в духе конструктивных дебатов и обсуждений, в которых все участники должны высказываться с должным уважением к порядку, справедливости и этикету, принятым на заседании. Председатель в рамках своей должности оставил за собой право в соответствующих случаях призвать к порядку любого участника, не соблюдающего Общие правила процедуры ВОИС и обычные правила хорошего поведения, или того, чье выступление не относится к вопросу, рассматриваемому на 41-й сессии МКГР. Председатель заявил о важности и ценности представителей коренных народов, а также других ключевых заинтересованных сторон, таких как представители промышленных предприятий и гражданского общества. Отчет о сессии будет подготовлен после ее окончания и распространен среди всех делегаций для комментариев. Он будет представлен на всех шести языках и принят на следующей сессии МКГР.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Решение по пункту 3 повестки дня:

13. Председатель представил для принятия проект повестки дня, распространенный в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/41/1 Prov. 2, и повестка дня была принята.

14. Председатель предоставил слово для вступительных заявлений. [Примечание Секретариата: многие делегации, выступавшие в первый раз, поздравили и поблагодарили Председателя, заместителей Председателя и Секретариат, а также выразили свою признательность за подготовку сессии и документов.]

15. Делегация Беларуси, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), выразила уверенность в том, что под руководством Председателя Комитет достигнет значимых для Организации результатов. Делегация вновь заявила о своем согласии с рекомендацией для ГА относительно продления мандата МКГР. Делегация выразила надежду на то, что Комитет вскоре проведет переговоры и обсуждения международного документа по ГР, ТЗ и ТВК и достигнет положительных результатов в двухлетний период 2022–2023 гг. Делегация заявила о готовности Группы к активной координации и сотрудничеству в ходе текущей сессии и других предстоящих сессий.

16. Делегация Парагвая, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), заявила, что работа Комитета имеет огромное значение. Она с удовлетворением отметила неизменную поддержку его работы со стороны Генерального директора и выразила уверенность в том, что это позволит достичь положительных результатов на 41-й сессии МКГР. Делегация вновь заявила о своей

поддержке работы Комитета и рекомендации относительно мандата и программы работы, которые, по ее мнению, охватывают основные аспекты, требующие анализа для достижения поставленной цели. Делегация подчеркнула важность участия КНМО в работе МКГР, которое укрепляет доверие к нему. В связи с этим делегация призвала активнее поддерживать Добровольный фонд ВОИС.

17. Делегация Китая выразила уверенность в том, что заседание будет плодотворным, отметив, что из-за пандемии 41-я сессия МКГР стала первой в рамках нынешнего мандата. Делегация положительно оценила работу МКГР и выразила надежду на достижение существенного прогресса в охране ГР, ТЗ и ТВК с целью согласования международного документа (документов), имеющего обязательную юридическую силу. Делегация призвала участников приложить совместные усилия, чтобы преодолеть трудности. Занимая прагматичную и проактивную позицию, делегация примет участие в обсуждениях на МКГР. По ее мнению, благодаря совместным усилиям участников работа МКГР будет продвигаться в правильном направлении, чтобы достичь прогресса в создании международного документа (документов). Делегация вновь выразила готовность работать с другими делегациями для достижения существенного прогресса.

18. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, выразила удовлетворение по поводу наконец-то появившейся возможности собраться вместе для обсуждения пунктов повестки дня МКГР, особенно в свете продолжающейся пандемии. Делегация выразила сожаление по поводу того, что из-за чрезвычайных обстоятельств Комитет оказался не в состоянии выполнять работу по существу во время действия своего текущего мандата. Однако положительной оценки заслуживает организация Секретариатом семинара по ГР в январе 2021 г., где была возможность обменяться мнениями по важным вопросам, рассматриваемым Комитетом. Презентации и записи этого семинара остаются доступными и являются важным источником информации о дальнейшей работе МКГР. Делегация также выразила признательность за возможность представить Председателю свои замечания по его тексту о ГР и обновить существующую информацию на ресурсах ВОИС. Необходимо продолжить работу по устранению существующих пробелов с целью достижения общего понимания по основным вопросам, в связи с чем делегация выразила согласие с предложенным мандатом МКГР на следующий двухлетний период. Она по-прежнему твердо убеждена в том, что охрана ГР, ТЗ и ТВК должна быть организована таким образом, чтобы одновременно поддерживать инновации и творчество и признавать их ценный характер и важность. Делегация отметила ценный вклад КНМО, а также других заинтересованных сторон в работу Комитета и выразила неизменную готовность вносить конструктивный вклад в работу Комитета для достижения взаимоприемлемого результата.

19. Делегация Грузии, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (Группы ГЦЕБ), отметила, что обстоятельства, повлиявшие на работу Комитета, хорошо известны. Тем не менее, делегация настроена оптимистично и считает, что благодаря улучшению эпидемиологической ситуации и совместным усилиям Комитет сможет достичь прогресса в своей работе и стать свидетелем конструктивных обсуждений, которые позволят Комитету устранить пробелы. В то же время делегация вновь высказала свою давнюю позицию о важности подхода, предполагающего установление фактов. Делегация также подчеркнула, что участие КНМО имеет решающее значение для работы Комитета, и призвала приложить усилия, чтобы обеспечить их участие. Делегация вновь заявила о том, что Группа ГЦЕБ намерена содействовать работе Комитета и принимать в ней конструктивное участие.

20. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, отметила, что Комитет играет решающую роль в деятельности по преобразованию экосистемы ИС в по-

настоящему инклюзивную экосистему, которая будет удовлетворять потребности КНМО и обеспечивать эффективную охрану их ТЗ, а также получение ими преимуществ от богатых ГР и связанных с ними ТЗ в их юрисдикциях. Поэтому, по мнению Африканской группы, активизация работы Комитета будет в общих интересах, так как позволит достичь цели завершения разработки международного правового документа (документов) по охране ГР, ТЗ и ТВК. К большому сожалению, на данной сессии не удастся достичь прогресса в переговорах по тексту о ГР, как указано в текущем мандате. Однако нынешние условия не способствуют проведению инклюзивных и прозрачных обсуждений и переговоров по существу. Делегация с нетерпением ожидает возобновления переговоров, как только позволят обстоятельства. Хотя заседания МКГР не проводились более двух лет, Секретариат организовал ряд мероприятий, в том числе семинар по ИС и ГР, проведенный в январе 2021 г., и информационную сессию по МКГР в июне 2021 г. По мнению делегации, эти мероприятия были полезны для государств-членов. Она также положительно оценила консультации, проведенные Председателем по тексту Председателя. Африканская группа упомянула важные процедурные вопросы, которые необходимо рассмотреть на 41-й сессии МКГР. В частности, перед заседанием стоит важная задача рекомендовать ГА 2021 г. мандат Комитета на двухлетний период 2022–2023 гг. Делегация поблагодарила Председателя за предложенный им практический путь решения вопроса о следующем мандате МКГР и выразила надежду на то, что по итогам данной сессии будет вынесена положительная рекомендация для ГА. В заключение делегация высоко оценила участие КНМО в текущей сессии и призвала все государства-члены и впредь оказывать необходимую поддержку для обеспечения их участия, в том числе через Добровольный фонд ВОИС.

21. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ), выразила признательность Председателю за его деятельность в качестве избранного Председателя, направленную на достижение прогресса в работе и целей Комитета в течение последних месяцев, несмотря на беспрецедентные проблемы, вызванные пандемией. Делегация вновь положительно оценила методологию работы и предложенную программу работы. Делегация выразила сожаление по поводу того, что сложившаяся ситуация не позволила Комитету провести предметные дискуссии по вопросам, входящим в мандат МКГР, в текущем двухлетнем периоде. Тем не менее, делегация выразила надежду на то, что в ближайшие годы Комитет продолжит ускоренно работать с целью достижения соглашения по международному правовому документу (документам) в области ИС, который обеспечит сбалансированную и эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК, без предрешения характера результата этой работы, как указано в мандате МКГР. Хотя на текущей сессии не будет каких-либо переговоров по существу, делегация повторно выразила свою позицию относительно основных вопросов МКГР. Большинство членов Группы вновь заявили о необходимости разработки документа (документов), имеющего обязательную юридическую силу, который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Заключение имеющего обязательную юридическую силу договора или договоров обеспечит прозрачный и предсказуемый режим для эффективной защиты от незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК, обеспечивая тем самым устойчивое законное использование ИС в будущем. Большинство членов Группы придерживаются мнения о том, что этот вопрос может быть должным образом разрешен путем создания механизма соответствующего совместного пользования выгодами от использования или эксплуатации этих ресурсов на основе предварительного осознанного согласия и взаимно согласованных условий. На МКГР также можно обсудить подходы к созданию эффективного механизма раскрытия информации в соответствии с национальными условиями или потребностями, который защитит ГР, дериваты и связанные с ними ТЗ от незаконного присвоения. Делегация выступила за дублирование текущего мандата с техническими обновлениями на двухлетний период 2022–2023 гг.

22. Делегация Индонезии, выступая от имени стран-единомышленниц (СЕМ), отметила беспрецедентные трудности, которые не позволяют Комитету продолжать работу в обычном режиме. Поэтому в сложившихся обстоятельствах Комитет не в состоянии провести обсуждения по существу на текущей сессии. Принимая это во внимание, делегация вновь дала обязательство продолжать работу по завершению подготовки документа (документов), имеющего обязательную юридическую силу и обеспечивающего эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. По мнению делегации, такой документ (документы) необходим (необходимы) для предотвращения неправомерного использования, незаконного присвоения и эксплуатации ГР, ТЗ и ТВК. Кроме того, необходимо радикально решить вопросы раскрытия информации и совместного пользования выгодами на основе предварительного осознанного согласия и на взаимно согласованных условиях, чтобы результаты работы МКГР были значимыми и сохранились надолго. Можно быть уверенными в том, что под умелым руководством столь опытного Председателя Комитет устранил существующие пробелы и достигнет общего понимания рассматриваемых вопросов. Разумеется, для обеспечения сбалансированной, прозрачной и инклюзивной работы Комитета в будущем, несмотря на продолжающуюся пандемию, необходимы инновационные подходы. В этой связи делегация положительно оценила предложенные условия мандата и программу работы на двухлетний период 2022–2023 гг. СЕМ по-прежнему привержены конструктивному участию в переговорах для достижения взаимоприемлемого результата на благо всех государств-членов.

23. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, положительно оценила созыв текущей сессии, которая несколько раз переносилась из-за пандемии. Несмотря на трудности с продолжением переговоров в соответствии с программой работы на текущий двухлетний период, Секретариат с согласия государств-членов организовал несколько онлайн-процессов комментирования и других подготовительных мероприятий, которые начались в 2020 г. и продолжались в 2021 г. По предложению Председателя и в ответ на записку Председателя, распространенную в мае 2020 г., делегация в рамках этих мероприятий представила комментарии к тексту Председателя. Она положительно оценила дальнейшую работу в дополнение к вышеупомянутым мероприятиям, в том числе организацию виртуального семинара в январе 2021 г., а также брифингов по МКГР в июне 2021 г., посвященных, в частности, истории МКГР, основным вопросам и статусу переговоров на МКГР. Делегация вновь выразила готовность конструктивно участвовать в работе МКГР, продолжение которой возможно только в рамках обновленного мандата на двухлетний период 2022–2023 гг. Напомнив о духе сотрудничества, царившем на 40-й сессии МКГР, делегация высказалась за продление мандата МКГР в его нынешнем виде. Она выразила надежду на то, что на текущей сессии удастся выработать рекомендацию для ГА относительно продления мандата МКГР на следующий двухлетний период.

24. Представитель Фонда защиты прав коренных жителей Америки (NARF), выступая от имени фракции коренных народов, отметил, что многие негативные последствия, от которых коренные народы пострадали во время пандемии, были документированы в докладе специального докладчика ООН по правам коренных народов за 2020 г., размещенном на сайте ООН. Вызванные пандемией проблемы, в том числе риск, связанный с доступом к Интернету в общественных местах, не позволили нескольким делегатам принять участие в сессии. При этом их участие в работе других форумов также было сопряжено с трудностями. Фракция с тяжелым сердцем отдает должное работе г-на Эстебансио Кастро-Диаса из Панамы, который скончался от вируса COVID-19 в начале этого года, и д-ра Марики из Арнем-Ленд, Австралия. И г-н Кастро, и д-р Марика сыграли крайне важную роль в самом начале работы МКГР и были активными сторонниками изменений в международных документах, направленных на благо и поддержку коренных народов во всем мире. Представитель призвал государства-члены ускорить переговоры по международным документам, пока не ушло из жизни еще больше

старейшин и лидеров коренных народов. В Декларации ООН о правах коренных народов (ДПКНООН), Конвенции МОТ № 169 и всех актах международного и национального законодательства, а также в законах коренных народов установлено, что коренные народы обладают политическим и культурным самоопределением и правом на сохранение своей космологии и образа жизни. Представитель подчеркнул, что государства-члены обязаны признавать и уважать права коренных народов, в том числе согласно положениям существующих договоров. Переговоры были отложены из-за пандемии; однако пандемия не помешала незаконному присвоению и эксплуатации ТЗ, ТВК и ГР без свободного предварительного осознанного согласия коренных народов, которые являются правообладателями и хранителями жизненно важных аспектов своего культурного наследия. Все еще нарушаются минимальные стандарты охраны прав коренных народов, утвержденные в ДПКНООН, в том числе прав ИС, которые признаны в статьях 11 и 31. Сохраняется острая необходимость завершения переговоров и разработки правовых документов, которые обеспечивали бы охрану прав коренных народов. Однако представители коренных народов сталкиваются с проблемами и препятствиями, которые мешают их участию в нынешнем смешанном формате. Таким образом, фракция твердо убеждена в том, что переговоры по существу следует отложить. Представитель призвал государства-члены рекомендовать ГА продлить мандат и программу работы на новый двухлетний период в точном соответствии с рекомендациями, вынесенными на двухлетний период 2020–2021 гг. Представитель также просил государства-члены в эпоху после пандемии выполнить рекомендации Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов (ПФОООНКН) от 2019 г., согласно которым ВОИС может использовать средства из своего основного бюджета для удовлетворения текущей потребности в эффективном участии коренных народов в работе МКГР. Представитель напомнил государствам-членам о мандате МКГР, заключающемся в охране прав коренных народов на ТЗ, с которым можно ознакомиться в пункте 9 отчета Постоянного форума E/2019/43. Коренные народы должны осуществлять свое право контролировать ТЗ, ТВК и ГР и распоряжаться ими таким образом, чтобы сохранять свои экономические, научные, культурные и духовные ценности. Фракция выразила надежду на то, что работа нынешней сессии заложит основу для продолжения переговоров по существу в следующем двухлетнем периоде.

25. [Примечание Секретариата: следующие вступительные заявления были представлены в Секретариат только в письменном виде]. Делегация Исламской Республики Иран выразила признательность Председателю за содействие работе МКГР и созыв различных заседаний в этой связи. Владельцы прав и бенефициары во многих странах давно стремятся к тому, чтобы их ГР, ТЗ и ТВК были защищены от незаконного присвоения и неправомерного использования. Это позволит перевести систему ИС в более сбалансированное русло, что защитит законные интересы развивающихся стран в системе ИС и создаст благоприятные условия для развития и увеличения вклада развивающихся стран в глобальные знания и глобальное культурное партнерство. За счет этого система ИС будет способствовать развитию творчества и инноваций. Соответственно, чтобы устранить существующий пробел в международной системе ИС и достичь всех этих целей, необходимо заключить международный документ (документы), обладающий обязательной юридической силой, который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Делегация подчеркнула, что для устойчивости результатов МКГР необходимо должным образом учесть вопросы раскрытия информации и совместного пользования выгодами на основе предварительного осознанного согласия и на взаимно согласованных условиях.

26. Делегация Нигерии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Южной Африки от имени Африканской группы. Делегация отметила, что на текущей сессии будут рассматриваться исключительно процедурные вопросы, в связи с чем она не будет делать замечаний по существу основной работы Комитета над текстом. Делегация в

полной мере осознает, что задачей текущей сессии является исключительно достижение общей цели МКГР по возвращению работы Комитета в обычное русло после пандемии, для чего нужно в первую очередь вынести рекомендацию ГА 2021 г. относительно предлагаемого мандата на двухлетний период 2022–2023 гг., который с практической точки зрения ничем не отличается от существующего нарушенного мандата на 2020–2021 гг. В течение следующего двухлетнего периода Комитету необходимо будет конструктивно изучить и согласовать гибкие, прозрачные, практичные и инклюзивные методы работы для обеспечения деятельности Комитета в целом и возобновления переговоров на основе текстов в частности. Памятуя об уже потерянном времени и продолжающемся научно-техническом прогрессе, который придает работе Комитета все большее значение, делегация сохраняет оптимизм в отношении возможности достижения прогресса в следующем двухлетнем периоде с целью устранения существующих пробелов и созыва дипломатической конференции по итогам работы Комитета для достижения конечной цели, а именно эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК. Делегация вновь выразила готовность к совместной работе со всеми делегациями и заинтересованными сторонами, включая КНМО, чтобы Комитет мог двигаться дальше, опираясь на достигнутое до пандемии.

27. Делегация Республики Корея отметила важность охраны ГР, ТЗ и ТВК. По ее мнению, однако, их охрана должна быть организована сбалансированным образом, чтобы она не имела отрицательных последствий для инноваций и творчества. Делегация заявила о своей готовности к конструктивным обсуждениям с государствами – членами Комитета.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА О СОРОКОВОЙ СЕССИИ

28. Председатель сослался на проект отчета 40-й сессии МКГР и напомнил, что это не стенографический отчет, в котором подведены итоги обсуждения, но не отражены все замечания в деталях.

Решение по пункту 4 повестки дня:

29. Председатель представил для принятия проект отчета о сороковой сессии Комитета (WIPO/GRTKF/IC/40/20 Prov. 2), и отчет был принят.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

30. Делегация Турции выразила желание подчеркнуть, что она высоко ценит участие НПО и других соответствующих организаций в работе МКГР. Их вклад имеет большое значение. Однако делегация просила предоставить дополнительное время для завершения внутренних консультаций по поводу запроса Ассоциации коренных народов и меньшинств в поддержку народов мира (APPAM) на аккредитацию в качестве наблюдателя на будущих сессиях МКГР, содержащегося в документе WIPO/GRTKF/IC/41/2. Делегация подтвердила, что одобряет остальные шесть организаций, подавших запросы на аккредитацию.

Решение по пункту 5 повестки дня:

31. *Комитет единогласно одобрил аккредитацию Ассоциации в поддержку коренных народов и их оригинальных знаний (ADACO), Ассоциации в защиту культурного наследия общин Камеруна (AVP3C), Совета исконных земель (СТА), Фонда «Шивиар без границ» (FUNSSIF), организации Kosodum Welfare Private Limited и Ассоциации «Освещающая путь нуждающимся детям» (VED) в качестве наблюдателей ad hoc.*

32. *Рассмотрение вопроса об аккредитации Ассоциации коренных народов и меньшинств в поддержку народов мира (APPAM) было перенесено на следующую сессию Комитета.*

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

33. Председатель отметил внезапную кончину д-ра Б. Марики АО в июле 2021 г., вкратце упомянутую представителем фракции коренных народов. Д-р Марика была известной художницей из числа представителей коренных народов Австралии и первопроходцем в движении за авторское право/искусство коренных народов. Д-р Марика выступала в качестве истца в знаковом австралийском судебном процессе об авторском праве, известном как «Дело о коврах». Ее кончина стала большой утратой. Она принимала участие в работе ВОИС над ТВК с самого начала программы в 1998 г.

34. Делегация Австралии выступила с кратким заявлением в память о д-ре Б. Марике АО. Она была фигурой, которой очень восхищались в Австралии, известной художницей, активистом и лидером племени йолнгу, а также внесла важный вклад в работу МКГР ВОИС, в которой она участвовала. В 2019 г. д-р Марика была награждена Орденом Австралии за значительный вклад в изобразительное искусство, в частности, за гравюру и роспись по коре, а в 2020 г. признана Заслуженным жителем года Северной территории. Доктор Марика сыграла ключевую роль в охране знаний коренных народов Австралии. Она выступала в качестве ответчика в «Деле о коврах» – знаковом судебном процессе в области авторских прав в Австралии против компании, которая без разрешения воспроизвела на коврах ее произведения искусства и работы других художников. Это дело сыграло ключевую роль в привлечении внимания к культурному ущербу от несанкционированного использования изображений. Многочисленные заслуги доктора Марики, в том числе в области искусства и в роли лидера сообщества, навсегда останутся в памяти.

35. Председатель поблагодарил делегацию Австралии за дань уважения и принес глубочайшие соболезнования семье д-ра Марики и народам Северо-Восточного Арнема, а также ее многочисленным друзьям и коллегам по всей Австралии и международному сообществу в целом. Председатель также сообщил Комитету о кончине г-на Эстебансио Кастро-Диаса, который на протяжении почти 20 лет неоднократно сотрудничал с ВОИС в качестве эксперта по коренным народам. Его кончина стала большой утратой для

Комитета, а также для сети и организаций коренных народов во всем мире. Председатель предложил всем участникам почтить память д-ра Марики и г-на Кастро-Диаса минутой молчания.

36. Председатель отметил, что двадцатая сессия Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов пройдет в апреле 2021 г. в виртуальном формате. Он обратил внимание участников на конкретную рекомендацию ВОИС: «Признавая нормотворческую работу Межправительственного комитета ВОИС по генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, Постоянный форум рекомендует государствам-членам и ВОИС обеспечить охрану интеллектуальной собственности коренных народов от незаконного присвоения. Государства-члены также должны принять законы и внедрить политику и механизмы охраны интеллектуальной собственности коренных народов от незаконного присвоения, в том числе от незаконного использования их культурного наследия, традиционных знаний (включая традиционные знания о природе) и традиционных выражений культуры (таких как устные традиции, обряды, литература, графические изображения, рисунки на ткани, традиционные виды спорта и игры, изобразительное и исполнительское искусство), а также образцов науки и техники коренных народов (в т.ч. человеческих и генетических ресурсов, семян и лекарств)». Что касается Добровольного фонда, Председатель напомнил о решении ГА 2020 г., в котором отмечена важность участия КНМО в работе МКГР. Отметив, что средства Добровольного фонда исчерпаны, Председатель призвал государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в Добровольный фонд, а также другие, альтернативные механизмы финансирования. В связи с ограничениями на поездки ни одному представителю коренных народов не были выделены средства для участия в настоящей сессии. Средства будут выделены на участие представителей коренных народов в следующем заседании, которое пройдет в очном формате. В связи с этим на текущей сессии Консультативного совета не будет. Председатель призвал делегации провести внутренние консультации и внести взносы в Добровольный фонд, а также параллельно рассмотреть альтернативные механизмы финансирования, отметив, что нынешние механизмы часто не оправдывают ожиданий, а разница в объеме средств в разное время ограничивает возможности участия в переговорах заинтересованных сторон из числа коренных народов. Важность финансирования наблюдателей от коренных народов невозможно переоценить.

37. [Примечание Секретариата]: Дискуссионная группа коренных народов в рамках 41-й сессии МКГР рассмотрела следующую тему: «Интеллектуальная собственность и генетические ресурсы/традиционные знания/традиционные выражения культуры с точки зрения коренных народов и местных общин». С докладами выступили г-н Стивен Беналли из Соединенных Штатов Америки; г-жа Биби Барба из Австралии; и г-жа Дженнифер Таули Корпус с Филиппин. Председательствовал г-н Франк Этавагешик, представитель Фонда защиты прав коренных жителей Америки (NARF). Презентации были сделаны в соответствии с программой (WIPO/GRTKF/IC/41/INF/5) и выложены на веб-сайт по ТЗ в том виде, в котором они были получены. Председатель дискуссионной группы представил в Секретариат ВОИС письменный отчет о ее работе, который вкратце воспроизведен ниже:

«Г-жа Биби Барба рассказала, что в 2010 г. ее картины выставлялись в одной австралийской галерее. Изображения были выложены на веб-сайт галереи. В 2011 г. она в информационных целях выполнила поиск в по своему имени системе Google и к своему неудовольствию обнаружила, что ее работы были без ее ведома и согласия скопированы с изображений в Интернете и использованы в коммерческих целях в качестве мотива при оформлении одного отеля в Европе. Оценив свои возможности, г-жа Барба обнаружила, что художникам из числа представителей коренных народов и их работам не предоставляется международная охрана. Этот

случай вдохновил ее на изучение законодательства. Позже ей удалось тайно посетить этот отель. Увидев, что ее произведения используются по всему отелю, она преисполнилась еще большей решимости работать над защитой художников-аборигенов. Собственный опыт г-жи Барба заряжает ее энергией в ходе работы в Австралии и по всему миру, чтобы помочь защитить художников из числа представителей коренных народов и их работы.

Г-н Стивен Беналли заявил, что «природа – это порядок, протокол, который дает нам жизнь. В Природе наш язык, наш образ жизни, наша культура и наша молитва. Вся жизнь в сотворенном мире имеет свое предназначение и обязанности. Наша обязанность – признавать и уважать дары Природы. Природа делится со всеми нами независимо от статуса, Природа может отнять у любого из нас. Эти знания коренных народов не запатентованы людьми. Они запатентованы Природой. Создатель владеет товарным знаком на все формы жизни. Мы отвечаем за защиту наших отношений с Природой».

Г-жа Дженнифер Таули Корпус подчеркнула важность для коренных народов продолжения процесса МКГР, несмотря на пандемию. Знания коренных народов рассматриваются в нескольких других механизмах ООН, таких как, например, КБР, ее Нагойский протокол, ФАО ООН, РККОООН, Экспертный механизм по правам коренных народов, ПФООНКН и ЮНЕСКО. Однако на этих площадках не обсуждаются документы, которые могли бы обеспечить правовую защиту знаний коренных народов. МКГР ВОИС уникален, поскольку является единственным органом ООН, в рамках которого возможно заключение международного соглашения, имеющего обязательную юридическую силу и защищающего от незаконного присвоения ТЗ. Участие КНМО в МКГР поддерживается Секретариатом. Во время пандемии COVID коренные народы проводили онлайн-встречи для подготовки в месяцы накануне сессии МКГР. Поддержка Секретариата в проведении этих организационных встреч была очень важна, особенно в связи с устным переводом, без которого было бы невозможно провести успешные заседания фракции. Представителям коренных народов бывает трудно участвовать в виртуальных сессиях, поскольку эти люди находятся в разных часовых поясах, могут не иметь надежного подключения к Интернету и возможности проводить неофициальные встречи со сторонами МКГР в виртуальной среде. Коренные народы согласны с заявлениями сторон о важности продолжения виртуальных встреч, но формальное принятие решений следует отложить до проведения очных заседаний. В заключение г-жа Таули Корпус отметила, что 41-я сессия МКГР была запланирована на то же время, что и другие заседания ООН, которые коренные народы посещают в рамках КБР. На этих встречах обсуждается цифровое секвенирование. На момент начала процесса КБР и ВОИС эта технология еще не была разработана. Возможность незаконного присвоения ГР коренных народов с появлением цифрового секвенирования увеличилась в геометрической прогрессии. Эта новая технология сейчас обсуждается в рамках Нагойского протокола КБР, и ее следует включить и в повестку ВОИС.

После выступлений участников дискуссии председатель группы предоставил слово для вопросов и комментариев. Поскольку таковых не поступило, он задал вопрос каждому из участников дискуссии, которые лично присутствовали на этом обсуждении в режиме онлайн».

Решения по пункту 6 повестки дня:

38. Комитет принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/41/3 и WIPO/GRTKF/IC/41/INF/4.

39. Комитет настоятельно призвал членов Комитета и всех заинтересованных субъектов в государственном и частном секторах вносить взносы в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин.

40. Ссылаясь на решения Генеральной Ассамблеи ВОИС 2019 г., Комитет также призвал членов Комитета рассмотреть другие, альтернативные, механизмы финансирования.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫНЕСЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

41. [Примечание Секретариата: данная часть сессии состоялась 31 августа 2021 г.]. Председатель напомнил, что в июле 2021 г. он провел консультации с КГ и заинтересованными делегациями. В своих вступительных заявлениях все КГ вновь высказались за продление мандата, что подробно изложено в проектах решений, распространенных Секретариатом, и такой подход можно только приветствовать. Председатель предложил государствам-членам изучить и рассмотреть проекты решений.

42. Делегация Грузии, выступая от имени ГЦЕБ, поддержала предложенное продление мандата МКГР на двухлетний период 2022–2023 гг. на тех же условиях, что и в текущем двухлетнем периоде, с внесением только обновлений, связанных с нумерацией документов и датами проведения сессий.

43. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила Председателя за предложенное им направление дальнейшей работы по рекомендации относительно мандата МКГР на двухлетний период 2022–2023 гг. без ущерба для других органов ВОИС. МКГР оказался не в состоянии выполнить свой мандат в течение нынешнего двухлетнего периода. Поэтому разумно выполнить этот мандат в следующем двухлетнем периоде. В связи с этим делегация выступила за то, чтобы рекомендовать ГА тот же мандат, что и мандат на двухлетний период 2020–2021 гг., обновив только технические и хронологические детали. Делегация по-прежнему привержена выполнению такого мандата в двухлетний период 2022–2023 гг.

44. Делегация Бангладеш, выступая от имени АТГ, выразила Председателю признательность за усердную работу и приложенные усилия. Благодаря мудрому руководству Председателя за последние 18 месяцев КГ и государства-члены успешно пришли к единому мнению по вопросам МКГР. Делегация с удовлетворением отметила, что КГ согласились дублировать мандат 2020–2021 гг. в предстоящий двухлетний период на тех же условиях, но с некоторыми техническими обновлениями. Делегация выразила

надежду на то, что МКГР сможет плодотворно выполнить свою работу и достичь результатов в двухлетний период 2022–2023 гг. Принимая во внимание реальный глобальный кризис в сфере здравоохранения, а также его возможные последствия, делегация рекомендовала МКГР принять меры предосторожности или альтернативные планы для результативного выполнения нового мандата.

45. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя за предложенный им мудрый подход к мандату на 2022–2023 гг. Она с сожалением отметила, что в течение двухлетнего периода 2020–2021 гг. не было проделано никакой работы, а нынешняя сессия является первой и единственной в рамках текущего мандата. Делегация обсудила и рассмотрела возможность рекомендовать ГА более амбициозный мандат на следующий двухлетний период, однако очевидно, что продление мандата на тех же условиях, что и нынешний мандат, является более реалистичным вариантом. В связи с этим делегация высказалась за предложенный мандат на двухлетний период 2022–2023 гг. Хотя на данный момент она не может предложить идеального решения, по ее мнению, учитывая задержку, которая возникла в работе МКГР из-за пандемии, МКГР необходимо найти творческие и устойчивые способы продолжения своей работы, если он столкнется с аналогичными затруднениями в будущем, должным образом учитывая необходимость прозрачности и инклюзивности. Делегация выразила надежду на то, что в дальнейшем никаких сбоев в выполнении мандата и программы работы на 2022–2023 гг. не возникнет, а государства-члены продемонстрируют подлинную приверженность и твердую волю, активизировав работу Комитета.

46. Делегация Китая высказалась за продление мандата на двухлетний период 2022–2023 гг. и за программу работы. Делегация будет и впредь поддерживать переговоры по ГР, ТЗ и ТВК на основе текста. Она выразила надежду на то, что все делегации смогут активно участвовать в переговорах, проявить гибкость и сосредоточиться на нерешенных вопросах, чтобы принять международный документ (документы), имеющий обязательную юридическую силу.

47. Делегация Индонезии, выступая от имени СЕМ, с удовлетворением отметила достижение консенсуса по вопросу о продлении мандата МКГР на двухлетний период 2022–2023 гг. Она высоко оценила деятельность Председателя, в том числе в рамках многочисленных неофициальных консультаций, направленную на то, чтобы обеспечить продолжение работы Комитета. Пандемия вызвала беспрецедентные потрясения во всем мире, и Комитет за последние 18 месяцев оказался не в состоянии провести ни одной официальной сессии. В связи с этим делегация высказалась за продление текущего мандата на следующий двухлетний период. Памятуя о разрушительном характере пандемии и учитывая важность обсуждения, делегация выразила надежду на то, что работа МКГР будет продолжена и что будут реализованы творческие способы проведения сбалансированных, прозрачных и инклюзивных заседаний. СЕМ готовы к конструктивному взаимодействию для достижения взаимоприемлемого решения относительно условий работы Комитета, в том числе к изучению возможных новых методов работы, которые позволят государствам-членам повысить эффективность и результативность Комитета. Делегация выразила надежду на то, что в следующем двухлетнем периоде Комитет приблизится к созыву дипломатической конференции с целью принятия документа (документов), имеющего обязательную юридическую силу и обеспечивающего эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК.

48. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, выразила признательность за неофициальные консультации в рамках подготовки к 41-й сессии МКГР и решение вопросов, касающихся продления мандата МКГР на двухлетний период 2022–2023 гг. Мандат предлагается продлить в точном соответствии с мандатом на

двухлетний период 2020–2021 гг. с одним техническим обновлением, связанным с нумерацией документов, а также с обновлением нумерации и дат проведения сессий. Делегация выступила за продление мандата МКГР в предложенном виде. Она выразила надежду на то, что на 41-й сессии МКГР удастся выработать рекомендацию для ГА 2021 г. Делегация выразила готовность продолжать работу по существу на МКГР в рамках его обновленного мандата на двухлетний период 2022–2023 гг. и подтвердила свою приверженность конструктивному участию в переговорах в следующем двухлетнем периоде.

49. Представитель NARF, выступая от имени фракции коренных народов, высказался за продление мандата. Он подчеркнул важность продолжения работы МКГР, которой ранее помешала пандемия.

50. [Примечание Секретариата: следующее заявление было представлено в Секретариат только в письменном виде]. Делегация Республики Корея высказалась за дублирование текущего мандата на двухлетний период 2022–2023 гг. с техническими обновлениями.

51. Председатель поблагодарил участников за готовность продолжать работу на Комитете, особо отметив значительный перерыв в нормотворческих переговорах МКГР. Председатель выразил надежду на то, что эти переговоры будут продолжены в первом квартале 2022 г., хотя, как уже отметили некоторые делегации, из-за пандемии могут возникнуть определенные трудности. В связи с этим заместители Председателя, он сам и Секретариат постараются своевременно разработать практические решения, консультируясь с государствами-членами через КГ. Хотя сам мандат не является предметом переговоров, на МКГР, по мнению Председателя, следует по возможности избегать дальнейших задержек в проведении нормотворческих переговоров. Для этого МКГР могут потребоваться более инновационные методы работы, которые позволят сохранить прозрачность и равенство условий на переговорах, принимая во внимание цифровой разрыв. Председателю прекрасно известно, что решающее значение в любых переговорах имеет построение отношений между сторонами, особенно обеспечение доверия и достижение общего понимания по ключевым вопросам.

Решение по пункту 7 повестки дня:

52. Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС 2021 г. продлить мандат Комитета на двухлетний период 2022–2023 гг. Комитет далее постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС 2021 г. утвердить мандат и программу работы МКГР на 2022–2023 гг. в следующей редакции:

«Учитывая рекомендации Повестки дня в области развития, подтверждая важность работы Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности,

генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (Комитет), отмечая различия в характере этих вопросов и признавая достигнутый прогресс, Генеральная Ассамблея ВОИС постановляет продлить мандат Комитета без ущерба для работы, проводимой в рамках других форумов, на следующих условиях:

(а) в следующий двухлетний бюджетный период 2022–2023 гг. Комитет продолжит активизировать свою работу в целях окончательного согласования международного правового документа (документов) в области интеллектуальной собственности, который обеспечит сбалансированную и эффективную охрану генетических ресурсов (ГР), традиционных знаний (ТЗ) и традиционных выражений культуры (ТВК), без предрешения характера результата (результатов) этой работы.

(b) деятельность Комитета в двухлетний период 2022–2023 гг. будет основываться на результатах уже проделанной им работы, включая проведение переговоров на основе текстов, с упором на

*устранение
существующих
пробелов и
согласование основных
вопросов¹.*

*(с) Комитет будет
следовать приведенной
ниже в таблице
программе работы на
двухлетний период
2022–2023 гг.
[Приложение II к
настоящему отчету], в
основу которой
положены открытые и
инклюзивные методы
работы, включая
подход,
предполагающий
установление фактов,
как это описано в
пункте (d). Эта
программа
предусматривает
проведение в 2022–
2023 гг. шести сессий
Комитета, включая
тематические и
сквозные сессии, а
также сессии по
подведению итогов.
Комитет может
создать специальную
экспертную группу
(группы) для
обсуждения того или
иного правового,
концептуального или
технического вопроса².
Результаты работы
такой группы (групп)
будут представлены
на рассмотрение
Комитета.*

¹ К основным вопросам относятся, в зависимости от обстоятельств, в частности, определения, бенефициары, объект охраны, цели, объем охраны и определение того, какие объекты ТЗ/ТВК подлежат международной охране, включая рассмотрение исключений и ограничений и связи с общественным достоянием.

² В составе экспертной группы (групп) будет обеспечено сбалансированное региональное представительство; группа будет использовать эффективные методы работы. Экспертная группа (группы) будет работать во время сессий МКГР.

(d) Комитет будет использовать все рабочие документы ВОИС, включая WIPO/GRTKF/IC/40/6, WIPO/GRTKF/IC/40/18, WIPO/GRTKF/IC/40/19, и подготовленный Председателем проект международного правового документа в области интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также любые другие материалы, представленные государствами-членами, такие как проведенные или уточненные исследования, в которых рассматриваются, среди прочего, примеры национального опыта, включая национальное законодательство, оценки воздействия, базы данных и анализ примеров охраняемых объектов и объектов, которые не подлежат охране; и результаты работы любой экспертной группы (групп), созданной Комитетом, а также тематических мероприятий, организованных в рамках программы 4. Секретариату поручается продолжать обновлять исследования и другие материалы, касающиеся инструментария и

мероприятий, посвященных базам данных и действующим режимам раскрытия ГР и связанных с ними ТЗ, в целях выявления имеющихся пробелов и продолжения сбора, компиляции и размещения в онлайн-среде данных о национальных и региональных режимах охраны ТЗ и ТВК sui generis с помощью инструментов интеллектуальной собственности. Проведение исследований или дополнительных мероприятий не должно замедлять ход работы и каким бы то ни было образом обуславливать ведение переговоров.

(е) Комитету поручается в 2022 г. представить Генеральной Ассамблее фактологический отчет вместе с последней редакцией текстов, подготовленных по итогам работы, проделанной к дате его представления, а также рекомендациями, а в 2023 г. представить Генеральной Ассамблее результаты своей работы по выполнению задачи, сформулированной в пункте (а). В 2023 г. Генеральная Ассамблея оценит достигнутый прогресс и исходя из степени готовности текстов, в том числе

*степени
согласованности
целей, объема охраны и
характера документа
(документов), примет
решение о
целесообразности
созыва
дипломатической
конференции и (или)
продолжения
переговоров.*

*(f) Генеральная
Ассамблея поручает
Секретариату
продолжать оказывать
содействие Комитету,
предоставляя
государствам-членам
необходимую
экспертную помощь и
финансируя наиболее
эффективным образом
участие экспертов из
развивающихся стран и
НРС в соответствии с
обычной формулой
МКГР».*

*53. Ссылаясь на
соответствующие решения
Генеральной Ассамблеи ВОИС 2019
г., Комитет также рекомендовал
Генеральной Ассамблее ВОИС 2021
г. признать важность участия в
работе Комитета коренных
народов и местных общин, принять
к сведению тот факт, что
ресурсы Добровольного фонда
ВОИС для аккредитованных
коренных и местных общин
исчерпаны, призвать государства-
члены рассмотреть возможность
пополнения Фонда и предложить им
проанализировать другие,
альтернативные, механизмы
финансирования.*

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Решение по пункту 8 повестки дня:

54. Обсуждение по этому пункту не проводилось.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

55. Председатель поблагодарил заместителей Председателя за усердный труд, поддержку и советы в течение последних 18 месяцев. Он неизменно отмечал, что они работают как единая команда. Председатель также поблагодарил КГ, которые сыграли важнейшую роль, давая ему консультации и обеспечивая связь с государствами-членами, чтобы учесть в работе Комитета интересы всех государств-членов. Председатель решительно высказался в поддержку фракции коренных народов, которая подключилась к текущей сессии удаленно, отметив, что представители коренных народов вносят важнейший вклад в обсуждения, а потому они обязательно должны быть представлены, хотя бы дистанционно. Председатель подчеркнул важность финансирования их участия в работе МКГР. Он также назвал важным участие представителей промышленных предприятий и гражданского общества. Председатель поблагодарил Секретариат, который сделал проведение заседания возможным и организовал в конструктивном и позитивном ключе большое количество мероприятий по тематике МКГР, прошедших за последние 18 месяцев. Председатель выразил государствам-членам признательность за непреклонность в течение последних месяцев и твердую приверженность активизации работы, которая отражена в рекомендации о продлении мандата на двухлетний период 2022–2023 гг. Сохраняя неизменный оптимизм, Председатель выразил надежду на то, что обстоятельства позволят возобновить нормотворческую работу МКГР. Председатель обратился к государствам-членам с просьбой использовать время между этим моментом и 42-й сессией МКГР, чтобы пересмотреть свои стратегические позиции и подходы к основным вопросам, которые отражены в рабочих документах и сопутствующих документах, представленных государствами-членами, в том числе в тексте Председателя. Государствам-членам необходимо отойти от подхода, при котором ничего не согласовано, пока не согласовано все. Большинство международных документов изначально были базовыми документами, которые со временем дорабатывались. Государствам-членам, возможно, следует снизить свои первоначальные ожидания и рассмотреть возможность поэтапного подхода к работе МКГР, добиваясь прогресса по вопросам, по которым достигнут консенсус и которые представляют собой наибольшую опасность для охраны ГР, ТЗ и ТВК в рамках системы ИС, при этом балансируя между общими стратегическими результатами и интересами и принимая во внимание работу смежных форумов, таких как ВТО, КБР и ЮНЕСКО. Международные документы в области ИС основаны на принципах и устанавливают минимальные и максимальные стандарты. На государствах-членах лежит бремя внедрения этих документов на национальном уровне с использованием соответствующей национальной законодательной базы, которая может быть совершенно разной в разных государствах-членах. Временами в ходе этих переговоров на МКГР было трудно избежать чрезмерного количества предписаний в тексте. По мнению Председателя, МКГР пора завершить переговоры по ГР, особенно учитывая растущее число региональных и национальных режимов, применяемых в отношении требований к раскрытию информации, многие из которых различаются по объему и техническим деталям. Это должно быть по силам МКГР, учитывая значительное сближение мнений государств-членов в отношении требований к раскрытию информации. Кроме того, МКГР параллельно с переговорами нужно начать реализовывать мероприятия, которым мог бы содействовать Секретариат, пока эти переговоры продолжаются, особенно в отношении защитных мер, таких как использование баз данных и изучение практического опыта на национальном уровне. Председатель напомнил участникам, что МКГР располагает значительным национальным и региональным опытом, который можно применять, в том числе знанием национальных и региональных режимов, таких как Индийская цифровая библиотека традиционных знаний

(TKDL), структуры ТЗ в Южной Африке, Протокол АРОИС и работа Андского сообщества. Новая Зеландия и Австралия в настоящее время проводят масштабные консультации в этой области. Что касается ТЗ и ТВК, переговоры по ним действительно являются трудными, в связи с чем Председатель призвал государства-члены сосредоточиться на достижении консенсуса по основным вопросам и разработке единой структуры, которая устранила бы значительное число альтернативных вариантов в рабочем тексте. По мнению Председателя, на МКГР можно добиться этого, учитывая недавнее сближение позиций по важнейшим основным вопросам, таким как политические цели, предмет и критерии предоставления охраны. Очевидно, что самой существенной проблемой остается объем охраны. Однако создание единой структуры даст МКГР возможность сосредоточиться на таких сложных элементах, как объем охраны, исключения и ограничения, а также санкции и средства правовой защиты. Это также позволит МКГР сохранить прямое соответствие и связи между основными элементами текста. Вышеизложенное является личным мнением Председателя без ущерба для позиции любого государства-члена.

56. Заместитель Председателя г-жа Лиликлер Беллами вновь выразила признательность Секретариату за содействие, а также тем делегациям, которые поддержали ее кандидатуру. Она выразила надежду на то, что государства-члены смогут найти точки соприкосновения, чтобы МКГР достиг прогресса. Комитет должен помнить о том, что пандемия, судя по всему, в ближайшее время не закончится. Поэтому государствам-членам необходимо найти творческий способ совместной работы, даже если он не будет наилучшим или идеальным. Заместитель Председателя также положительно оценила работу, которая была проделана на текущей сессии. По ее мнению, трудности, с которыми государства-члены столкнулись в результате пандемии, возникли во всем мире, а проблемы цифрового разрыва довольно широко распространены в ряде государств-членов. Поэтому Комитету было бы полезно поработать над достижением определенного консенсуса.

57. Заместитель Председателя г-н Юкка Лиедес поблагодарил всех членов за оказанное доверие и подтвердил свою готовность работать над достижением позитивных и конкретных результатов во всех трех основных областях. Он присоединился к комментариям Председателя и одного из заместителей Председателя, г-жи Лиликлер Беллами.

58. Заместитель Председателя г-н Йона Селети выразил желание поблагодарить Председателя за умелое руководство и Секретариат за приверженность этому процессу. Заместитель Председателя также выразил признательность государствам-членам за выдвижение его кандидатуры на должность одного из заместителей Председателя. Он поблагодарил КГ за приверженность процессу и готовность поддержать его.

59. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, отметила деятельность всех делегатов, которые участвовали в работе удаленно в нерабочее время. Особой благодарности заслуживают члены дискуссионной группы коренных народов, которые неизменно вносили важный вклад в работу Комитета. Группа В с удовлетворением отметила выработку рекомендации для ГА, предусматривающей продление мандата МКГР на двухлетний период 2022–2023 гг. Делегация заявила, что методы работы будут по-прежнему открытыми и инклюзивными и позволят рассматривать все тексты, идеи и концепции в духе взаимного доверия. Делегация вновь отметила важность процесса принятия решений в ВОИС на основе консенсуса, в котором участвуют все государства-члены для достижения общего понимания.

60. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, выразила удовлетворение по поводу того, что на текущей сессии удалось успешно выполнить

поставленные задачи. Хотя сессия была очень короткой, на ее организацию было затрачено много усилий. Делегация поблагодарила Секретариат, усердно трудившийся, чтобы обеспечить успешное проведение сессии. Делегация выразила признательность участникам обсуждений из числа представителей коренных народов за озвученные на МКГР идеи, которые позволили лучше понять их взгляды и чаяния. КГ и государства-члены заслужили высокую оценку за конструктивное взаимодействие. Делегация выразила удовлетворение по поводу того, что на 41-й сессии МКГР была согласована рекомендация для ГА в отношении мандата Комитета на двухлетний период 2022–2023 гг. Делегация заявила, что она с нетерпением ожидает одобрения рекомендации ГА, и вновь выразила приверженность работе МКГР.

61. Делегация Чили отметила, что продление мандата МКГР доказывает важность, которую государства-члены придают этой теме, и дает возможность продолжить диалог и найти консенсус, который позволит Комитету установить взаимосвязь между ИС и ГР, ТЗ и ТВК, чтобы заключить соглашение по одному или нескольким международным правовым документам, не предвещая характер результатов. Делегация положительно оценила любые инициативы, которые позволяют МКГР продолжить диалог между делегациями в поисках консенсуса на межсекторальной основе. Делегация заявила, что доверяет Председателю как руководителю и поддерживает работу Комитета.

62. Делегация Бангладеш, выступая от имени АТГ, отметила, что текущая сессия была посвящена процедурным вопросам, но оказалась полезной. Делегация поблагодарила Председателя, заместителей Председателя и Секретариат за отличную работу по поддержке МКГР. Делегация выразила надежду на продолжение конструктивного обсуждения.

63. Делегация Китая высоко оценила руководство Председателя и работу, проделанную Секретариатом. Она поблагодарила государства-члены за участие. Делегация положительно высказалась о результатах текущей сессии. Делегация выразила надежду на положительные итоги ГА и на то, что работа МКГР успешно продолжится.

64. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила государства-члены за конструктивный дух, который позволил достичь консенсуса по будущей работе МКГР, переданной на рассмотрение ГА. Делегация выразила надежду на то, что Комитет добьется прогресса в достижении цели по окончательному согласованию международного правового документа (документов) в области ИС, который обеспечит сбалансированную и эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК, без предвещения характера результата (результатов) этой работы. Делегация вновь выразила неизменную готовность к работе на Комитете на предстоящих сессиях.

65. Делегация Грузии, выступая от имени ГЦЕБ, выразила надежду на конструктивный и инклюзивный диалог в будущем. В то же время она отметила важность работы Комитета над достижением общего понимания по сквозным вопросам. Делегация заявила о своей готовности и впредь активно участвовать в работе для обеспечения прогресса в будущем.

66. Делегация Индонезии, выступая от имени СЕМ, заявила, что работа Комитета является важной частью миссии ВОИС по созданию сбалансированной и эффективной глобальной системы ИС. Двухлетний перерыв в работе Комитета вызывает сожаление. Но поскольку Комитет продолжает адаптироваться к текущей ситуации, в следующие два года ему предстоит извлечь множество уроков и двигаться вперед. Делегация с нетерпением ожидает принятия нового мандата МКГР на ГА 2021 г. По мнению стран-

единомышленниц, несмотря на сохраняющиеся проблемы, вызванные пандемией, Комитет может продолжить работу и завершить разработку имеющего обязательную юридическую силу документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Делегация выразила надежду на то, что на следующих сессиях МКГР сможет провести более предметную работу, чтобы устранить существующие пробелы и достичь общего понимания по различным нерешенным вопросам. Делегация по-прежнему готова поддерживать работу Комитета в соответствии с продленным мандатом.

67. Представитель Фонда защиты прав коренных жителей Америки (NARF), выступая от имени фракции коренных народов, поблагодарил государства-члены за достижение прогресса в подготовке рекомендации для ГА 2021 г. по мандату на двухлетний период 2022–2023 гг. Представитель призвал отложить переговоры по существу до тех пор, пока не появится возможность обеспечить полноценное участие КНМО, отметив, что нынешний гибридный формат не является достаточно хорошим решением для КНМО. Проблемы с доступностью технологий и качественным подключением к Интернету препятствуют участию коренных народов в обсуждениях. Коренные народы серьезно пострадали, поэтому они в первую очередь занимаются оказанием необходимой медицинской помощи своим общинам. Хотя это снизило темп работы Комитета, фракция коренных народов надеется в ближайшем будущем продолжить движение вперед. Поскольку этот процесс связан с охраной ТЗ, ТВК и ГР, постоянное участие КНМО имеет решающее значение. Представитель почтительно просил больше государств-членов вносить взносы в Добровольный фонд, а также направлять средства в постоянные источники финансирования, благодаря чему коренные народы смогут принять полноценное участие в обсуждении. Минимальные стандарты защиты прав коренных народов, признанные государствами-членами в ДПКНООН, включая их права ИС, признанные в статьях 11 и 31, по-прежнему нарушаются. Представитель вновь заявил, что работа МКГР имеет большое значение для осуществления права на самоопределение, изложенное в статье 3 ДПКНООН. В ходе работы Комитета фракция коренных народов неизменно отмечала, что документы должны обеспечивать уважение их прав и охрану ГР, ТЗ и ТВК для будущих поколений. Представитель также выразил надежду на то, что пандемия закончится, и фракция коренных народов в будущем объединится для завершения работы таким образом, чтобы сохранить экономические, научные, культурные и духовные ценности своих коренных народов.

68. Председатель закрыл сессию.

Решение по пункту 9 повестки дня:

69. Решения по пунктам 2, 3, 4, 5, 6 и 7 повестки дня были приняты Комитетом 31 августа 2021 г. Комитет постановил, что проект письменного отчета, включающий согласованный текст настоящих решений и всех прозвучавших в Комитете выступлений, будет подготовлен и распространен до 15 октября 2021 г. Членам Комитета будет предложено представить в письменном виде исправления к своим выступлениям, включенным в проект отчета, прежде чем окончательный вариант проекта

*отчета будет распространен
среди участников Комитета для
его принятия на следующей сессии
Комитета.*

[Приложения следуют].

**LISTE DES PARTICIPANTS/
LIST OF PARTICIPANTS**

I. ÉTATS/STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Yonah SELETI (Mr.), Chief Director, Department of Science and Technology (DST), Ministry of Science and Technology, Pretoria

Tom SUCHANANDAN (Mr.), Director, Indigenous Knowledge Systems, Department of Science and Innovation, Pretoria

Shumi PANGO (Ms.), Deputy Director, Department of Science and Innovation, Pretoria

Mandla NKABENI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Mohamed BAKIR (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Axel JACOBI (Mr.), Legal Officer, Patent Law Unit, Federal Ministry of Justice and for Consumer Protection, Berlin

Jan TECHERT (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ANGOLA

Ana Paula PEREIRA MIGUEL (Ms.), Director General, Angolan Institute of Industrial Property (IAPI), Ministry of Industry and Trade, Luanda

Carla Luísa LOURO PEREIRA DE CARVALHO (Ms.), Deputy Director, Angolan Institute of Industrial Property (IAPI), Ministry of Industry and Trade, Luanda

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Alhanoof ALDEBASI (Ms.), Executive Director, Copyright Department, Saudi Authority for Intellectual Property (SAIP), Riyadh

Majed ALGHAMDI (Mr.), Patent Expert, Saudi Authority for Intellectual Property (SAIP), Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

Walter WAISMAN (Sr.), Director Nacional, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, Buenos Aires

Micaela BONAFINA (Sra.), Coordinadora, Proyecto ARG 16/G54, Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, Buenos Aires

Nadia SOCOLOFF (Sra.), Primera Secretaria, Dirección Nacional de Negociaciones Económicas Multilaterales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, Buenos Aires

Betina FABBIETTI (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

ARMÉNIE/ARMENIA

Shushik MKHITARYAN (Ms.), Acting Deputy Head, Intellectual Property Office, Ministry of Economy, Yerevan

Elen HAMBARDZUMYAN (Ms.), Senior Specialist, Intellectual Property Office, Ministry of Economy, Yerevan

Emma HARUTYUNYAN (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Patricia HOLMES (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Thea SEFEROVIC (Ms.), Assistant Director, Policy and International Affairs, IP Australia, Canberra

Emily GLEESON (Ms.), Policy Officer, Policy and International Affairs, IP Australia, Canberra

Oscar GROSSER-KENNEDY (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

AUTRICHE/AUSTRIA

Johannes WERNER (Mr.), Head, International Relations Department, Austrian Patent Office, Federal Ministry for Climate Action, Environment, Energy, Mobility, Innovation and Technology, Vienna

BANGLADESH

Shanchita HAQUE (Ms.), Minister, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mahabubur RAHMAN (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Dmitry DOROSHEVICH (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BÉNIN/BENIN

Gbênjona Mathias AGON (M.), directeur général, Agence nationale de la propriété industrielle (ANaPI), Ministère de l'industrie et du commerce, Cotonou

Cyrille HOUNDJE (M.), chef, Division des signes distinctifs, Agence nationale de la propriété industrielle (ANaPI), Ministère de l'industrie et du commerce, Cotonou

Rosalie HOUNKANNON (Mme), chef, Service du développement et de valorisation des innovations, Agence nationale de la propriété industrielle (ANaPI), Ministère de l'industrie et du commerce, Cotonou

Jean Baptiste LALEYE (M.), chef, Service des dépôts, Agence nationale de la propriété industrielle (ANaPI), Ministère de l'industrie et du commerce, Cotonou

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Maira Mariela MACDONAL ÁLVAREZ (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Alejandra GASTELU (Sra.), Jefa de Unidad, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Paz

Alberto Magno CRUZ QUSIPE (Sr.), Profesional de Recursos Genéticos, Dirección General de Biodiversidad y Áreas Protegida, Ministerio de Medio Ambiente y Agua, La Paz

Rafael MURILLO (Sr.), Profesional, Ministerio de Medio Ambiente y Aguas, La Paz

Marco ROMAY (Sr.), Profesional, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Paz

Mariana Yarmila NARVAEZ VARGAS (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

BRÉSIL/BRAZIL

Victor FARIA (Mr.), Intellectual Property Researcher, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Economy, Rio de Janeiro

Lais TAMANINI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BURKINA FASO

Wennepousdé Philippe OUEDRAOGO (M.), chef, Département de la documentation technique et de l'informatique, Centre national de la propriété industrielle, Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Ouagadougou

CABO VERDE

Clara Manuela da Luz DELGADO JESUS (Mme), ambassadrice, Représentante permanente, Mission permanente, Genève

CAMBODGE/CAMBODIA

SUON Prasith (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CANADA

Nicholas GORDON (Mr.), Deputy Director, Intellectual Property Trade Policy Division, Global Affairs Canada, Ottawa

Samuel GENEROUX (Mr.), Senior Policy Advisor, International Trade Negotiations, Department of Canadian Heritage, Ottawa

Laura WOODWARD (Ms.), Policy Analyst, Copyright and Trademark Policy Directorate, Innovation, Science and Economic Development Canada, Ottawa

Ivana IVANKOVIC (Ms.), Trade Policy Officer, Global Affairs Canada, Ottawa

Nicolas LESIEUR (Mr.), First Secretary, Permanent Mission of Canada, Geneva

CHILI/CHILE

Sergio ESCUDERO (Sr.), Jefe, Departamento Internacional y de Políticas Públicas, Instituto Nacional de Propiedad Industrial (INAPI), Santiago de Chile

Daniela ABARZUA (Sra.), Abogada, Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Santiago de Chile

Teresa AGUERO (Sra.), Asesora, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias, Ministerio de Agricultura, Santiago de Chile

Felipe FERREIRA (Sr.), Asesor, División de Propiedad Intelectual, Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales, Santiago de Chile

Paloma HERRERA CARPINTERO (Sra.), Asesora, División de Propiedad Intelectual, Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales, Santiago de Chile

Gabriel LAYSECA (Sr.), Asesor, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias, Ministerio de Agricultura, Santiago de Chile

Denisse PÉREZ (Sra.), Asesora, Departamento Internacional y de Políticas Públicas, Instituto Nacional de Propiedad Industrial (INAPI), Santiago de Chile

Paula VALDÉS (Sra.), Asesora, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias, Ministerio de Agricultura, Santiago de Chile

CHINE/CHINA

HU Ping (Ms.), Director, International Affairs Office, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

ZHANG Ling (Ms.), Deputy Director, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

XIANG Feifan (Ms.), Deputy Director, General Affairs Office, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

LIU Heming (Mr.), Principal Staff, Department of Treaty and Law, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

WU Yifan (Ms.), Program Officer, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

ZHENG Xu (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Álvaro Alejandro GÓMEZ OCAMPO (Sr.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Maria Isabel CASTAÑEDA LOZANO (Sra.), Primera Secretaria, Coordinación de Asuntos Económicos, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bogotá D.C.

Faryde Carlier GONZÁLEZ (Sra.), Directora, Dirección de Asuntos Económicos, Sociales y Ambientales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bogotá D.C.

Marcela RAMÍREZ (Sra.), Directora, Nuevas Creaciones, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

Juan HERRERA (Sr.), Tercer Secretario, Dirección de Asuntos Económicos, Sociales y Ambientales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bogotá D.C.

Alexander RAMÍREZ (Sr.), Coordinador, Grupo Farmacia, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

Tatiana VARGAS (Sra.), Asesora, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

CÔTE D'IVOIRE

Souleymane DIARRASSOUBA (M.), ministre, Ministère du commerce et de l'industrie, Abidjan

Jacques Roger Claude EKRA (M.), directeur général, Office ivoirien de la propriété intellectuelle (OIPI), Ministère du commerce et de l'industrie, Abidjan

DANEMARK/DENMARK

Theis JENSEN (Mr.), Chief Advisor, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Industry, Business and Financial Affairs, Taastrup

DJIBOUTI

Oubah MOUSSA AHMED (Mme), conseillère, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Ahmed Mohamed Ibrahim MOHAMED (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

EL SALVADOR

Coralia OSEGUEDA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Abdelsalam AL ALI (Mr.), Permanent Representative, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

María Daniela GARCÍA FREIRE (Sra.), Representante Permanente Adjunta, Misión Permanente, Ginebra

Paulina MOSQUERA (Sra.), Directora Nacional, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales y Conocimientos Tradicionales, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales (SENADI), Quito

Fernando NOGALES (Sr.), Experto Principal en Conocimientos Tradicionales, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales y Conocimientos Tradicionales, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales (SENADI), Quito

ESPAGNE/SPAIN

Inmaculada GALINDEZ LABRADOR (Sra.), Examinadora de Patentes, Área de Patentes e Información Tecnológica, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Madrid

Javier SORIA QUINTANA (Sr.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Dominic KEATING (Mr.), Director, Intellectual Property Attaché Program, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

Michael SHAPIRO (Mr.), Senior Counsel, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

Ioana DIFIORE (Ms.), Senior Advisor, Department of State, Washington D.C.

Aurelia SCHULTZ (Ms.), Counsel, Policy and International Affairs, Copyright Office, Washington D.C.

Paolo TREVISAN (Mr.), Patent attorney, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

Marina LAMM (Ms.), IP Attaché, Permanent Mission, Geneva

Yasmine FULENA (Ms.), IP Advisor, Permanent Mission, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Tadesse WORKU (Mr.), Director, Intellectual Property Asset Development Directorate, Ethiopian Intellectual Property Office (EIPO), Addis Ababa

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Evgeniia KOROBENKOVA (Ms.), Senior Specialist, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Larisa SIMONOVA (Ms.), Researcher, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Vadim SERGEEV (Mr.), Senior Counselor, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Jukka LIEDES (Mr.), Special Adviser to the Government, Helsinki

Anna VUOPALA (Ms.), Senior Ministerial Adviser, Copyright, Ministry of Education and Culture, Helsinki

Stiina LÖYTÖMÄKI (Ms.), Expert, Ministry of Economic Affairs and Employment, Helsinki

Vilma PELTONEN (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Elodie DURBIZE (Mme), responsable, Pôle affaires internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Carole BREMEERSCH (Mme), chargée de missions juridiques et internationales, Pôle international, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Amélie GONTIER (Mme), juriste, Bureau de la propriété intellectuelle, Ministère de la culture, Paris

Josette HERESON (Mme), conseillère politique, Mission permanente, Genève

GABON

Edwige KOUMBY MISSAMBO (Mme), première conseillère, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Ketevan KILADZE (Ms.), Intellectual Property Adviser, Permanent Mission, Geneva

GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Nana Adjoa ASANTE (Ms.), Director, National Folklore Board, Accra

Paul KURUK (Mr.), Professor, Ministry of Trade and Industry, Accra

GRÈCE/GREECE

Evangelia VAGENA (Ms.), Director, Hellenic Copyright Organization (HCO), Ministry of Culture, Athens

Anna PERDIKARIS (Ms.), Member, Legal Department, Hellenic Copyright Office (HCO), Athens

Leonidas HARITOS (Mr.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GUATEMALA

Flor de María GARCÍA DÍAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

HONGRIE/HUNGARY

Peter MUNKACSI (Mr.), Senior Adviser, Department for Competition, Intellectual Property, Ministry of Justice, Budapest

Kinga UDVARDY-MARTON (Ms.), Legal Advisor, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

INDE/INDIA

Karan THAPAR (Mr.), Deputy Secretary, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Rekha VIJAYAM (Ms.), Deputy Controller, Department of Patents and Designs, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Kalyan REVELLA (Mr.), Deputy Secretary, Office of Controller General of Patents, Designs and Trademarks, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, Mumbai

Sharana GOUDA (Mr.), Expert, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Garima PAUL (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Grata WERDANINGTYAS (Ms.), Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Indra ROSANDRY (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Rudjimin RUDJIMIN (Mr.), Deputy Director, Trade Disputes and IP Division, Directorate of Trade, Commodities and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Fajar Sulaeman TAMAN (Mr.), Head, International Cooperation Division, Directorate General of Intellectual Property, Ministry of Law and Human Rights Affairs, Jakarta

Irni YUSLIANTI (Ms.), Head, International Organization Cooperation Section, Directorate General of Intellectual Property, Ministry of Law and Human Rights Affairs, Jakarta

Reyhan Savero PRADIETYA (Mr.), Intellectual Property and Trade Disputes Officer, Directorate of Trade, Commodities and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Erry Wahyu PRASETYO (Mr.), Intellectual Property and Trade Disputes Officer, Directorate of Trade, Commodities and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Ditya NURDIANTO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Ali NASIMFAR (Mr.), Deputy Director General, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Bahareh GHANOON (Ms.), Legal Officer, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Bahram HEIDARI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

IRAQ

Suha Abdulkareem Zamil GHARRAWI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Damien BYRNE (Mr.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Cygalit BENVENESTE COHEN (Ms.), Delegate, Israel Patent Office, Ministry of Justice, Jerusalem

Nitzan ARNY (Mr.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

Tamara SZNAIDLEDER (Ms.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Loredana GUGLIELMETTI (Ms.), Head, Patent Division, Ministry of Economic Development- Italian Patent and Trademark Office, Rome

Ivana PUGLIESE (Ms.), Senior Patent Examiner, Patent Division, Ministry of Economic Development- Italian Patent and Trademark Office, Rome

Vittorio RAGONESI (Mr.), Expert, Department of Copyright, Ministry of Culture, Rome

JAMAÏQUE/JAMAICA

Cheryl SPENCER (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Lilyclaire BELLAMY (Ms.), Executive Director, Jamaica Intellectual Property Office (JIPO), Kingston

Rashaun WATSON (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Kazuhide FUJITA (Mr.), Director, International Intellectual Property Policy Planning, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry (METI), Tokyo

Masataka SAITO (Mr.), Deputy Director, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry (METI), Tokyo

Takafumi SUZUKI (Mr.), Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Kubota SHINICHIRO (Mr.), Assistant Director, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry (METI), Tokyo

Yuko HARUNA (Ms.), Researcher, Intellectual Property Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Kosuke TERASAKA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Hiroki UEJIMA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KENYA

Dennis MUHAMBE (Mr.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

LESOTHO

Mmari Benjamine MOKOMA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON

Sara NASR (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Dovile TEBELSKYTE (Ms.), Head, Legal and International Affairs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

Rasa SVETIKAITE (Ms.), Justice and IP Attaché, Permanent Mission, Geneva

MACÉDOINE DU NORD/NORTH MACEDONIA

Kristina GJURCHINOVSKA (Ms.), Adviser, General Department, State Office of Industrial Property (SOIP), Skopje

MADAGASCAR

Hanta Niriana RAHARIVELO (Mme), chef, Service des brevets, dessins et/ou modèles, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Antananarivo

Solofonantoanina RAVALIARIJAONA (M.), responsable des affaires juridique, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Antananarivo

MALAISIE/MALAYSIA

Dhiya Durani ZULKEFLEY (Ms.), Assistant Director, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

Nur Azureen MOHD PISTA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MALTE/MALTA

Nicoleta CROITORU-BANTEA (Ms.), Political Officer, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Dalal MHAMDI ALAOUI (Mme), directrice par intérim, Bureau marocain du droit d'auteur (BMDA), Rabat

Mouna BENDAOU (Mme), ingénieur, Coopération internationale, Office marocain de la propriété industrielle et commerciale (OMPIC), Casablanca

MAURITANIE/MAURITANIA

Mohamed El Habib BAL (M.), ambassadeur, Représentant permanent, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Diana HEREDIA GARCÍA (Sra.), Directora Divisional, Relaciones Internacionales, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Marco Antonio MORALES MONRES (Sr.), Encargado de Despacho, Instituto Nacional del Derecho de Autor (INDAUTOR), Secretaría de Cultura, Ciudad de México

Emelia HERNÁNDEZ PRIEGO (Sra.), Subdirectora Divisional, Examen de Fondo de Patentes, Dirección Divisional de Patentes, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Eunice HERRERA CUADRA (Sra.), Subdirectora Divisional, Negociaciones y Legislación Internacional, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Patricia WONG DE LA MORA (Sra.), Supervisora Analista, Coordinación Departamental, Examen de Fondo de Patentes, Área Biotecnológica, Dirección Divisional de Patentes, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Maria Gabriela CABRERA VALLADARES (Sra.), Coordinadora Departamental, Examen de Fondo de Patentes, Área Biotecnológica, Dirección Divisional de Patentes, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

José de Jesús HERNÁNDEZ ESTRADA (Sr.), Especialista en Propiedad Industrial, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

MONGOLIE/MONGOLIA

Purevsuren LUNDEG (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Angar OYUN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

NÉPAL/NEPAL

Amar RAI (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NICARAGUA

María Fernanda GUTIÉRREZ GAITÁN (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

NIGER

Amadou TANKOANO (M.), professeur, Faculté des sciences juridiques et politiques, Ministère de l'industrie, Niamey

Lasse DIDIER SEWA (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

NIGÉRIA/NIGERIA

John ASEIN (Mr.), Director General, Nigerian Copyright Commission (NCC), Federal Ministry of Information and Culture, Abuja

Michael AKPAN (Mr.), Director, Nigerian Copyright Academy, Nigerian Copyright Commission (NCC), Federal Ministry of Information and Culture, Abuja

Chidi OGUAMANAM (Mr.), Professor of Law, Faculty of Law, University of Ottawa, Ottawa

Chichi UMESI (Ms.), Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Akindeji AREMU (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Warren HASSETT (Mr.), Senior Policy Advisor, Corporate Governance and Intellectual Property Policy, Ministry of Business, innovation and Employment, Wellington

OMAN

Badriya AL RAHBI (Ms.), Head, Section of Trademarks and Geographical Indications, National Office of Intellectual Property, Ministry of Commerce and Industry and Investment Promotion, Muscat

UGANDA/UGANDA

Kafunjo TWINOMUJUNI (Mr.), Traditional Knowledge Coordinator, Uganda Registration Services Bureau (URSB), Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Kampala

Ivan MUGARURA (Mr.), Assistant Registration Officer, Traditional Knowledge Unit, Uganda Registration Services Bureau (URSB), Kampala

Allan Mugarura NDAGIJE (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

UZBEKISTAN/UZBEKISTAN

Sanjar NORQUVATOV (Mr.), Head, Department for the Protection of Copyright and Related Rights, Intellectual Property Agency, Ministry of Justice of the Republic of Uzbekistan, Tashkent

PAKISTAN

Muhammad ISMAIL (Mr.), Director, Intellectual Property Organization of Pakistan (IPO-Pakistan), Ministry of Commerce, Islamabad

Muhammad Salman CHAUDHARY (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Aureliano ITUCAMA (Sr.), Examinador de Propiedad Industrial, Departamento de Derechos Colectivos y Expresiones Folkloricas, Ministerio de Comercio e Industrias, Panamá

Johana MÉNDEZ (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

PARAGUAY

Walter Jose CHAMORRO MILTOS (Sr.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Saskia JURNA (Ms.), Senior Policy Officer, Intellectual Property Department, Economic Affairs and Climate Policy, Den Haag

PÉROU/PERU

Cristóbal MELGAR (Sr.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Andrés VALLADOLID CAVERO (Sr.), Presidente, Comisión Nacional Contra la Biopiratería (CNB), Lima

Liliana del Pilar PALOMINO DELGADO (Sra.), Subdirectora, Dirección de Invenciones y Nuevas Tecnologías, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima

Rubén Isaías TRAJTMAN KIZNER (Sr.), Subdirector, Dirección de Derecho de Autor, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Presidencia del Consejo de Ministros (PCM), Lima

Sara Karla QUINTEROS MALPARTIDA (Sra.), Coordinadora, Conocimientos Colectivos y Variedades Vegetales, Dirección de Invenciones y Nuevas Tecnologías, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima

Alison Anabella URQUIZO OLAZABAL (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Felipe CARIÑO (Mr.), Minister, Permanent Mission, Geneva

Maria Katrina RIVERA (Ms.), Attorney, Policy Research and International Affairs Division, Intellectual Property Office of the Philippines (IPOPHL), Makati City

Kristinne Dianne VILORIA (Ms.), Senior Technical Consultant, Policy Research and International Affairs Division, Intellectual Property Office of the Philippines (IPOPHL), Calamba

POLOGNE/POLAND

Malgorzata KOZLOWSKA (Ms.), Coordinator, Internal Projects, Patent Office of the Republic of Poland, Wawsaw

Agnieszka HARDEJ-JANUSZEK (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Francisco SARAIVA (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Gonçalo MOTTA (Mr.), Head, International Economic Organizations Division, Ministry of Foreign Affairs, Lisbon

Madalena RIBEIRINHO CURVEIRA (Ms.), Trade Attaché, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Basema ALNABKI (Ms.), Manager, Copyright Directorate, Ministry of Culture, Damascus

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

JUNG Dae Soon (Mr.), Director, Trade and Cooperation Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

HUH Won Seok (Mr.), Deputy Director, Trade and Cooperation Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

KIM Jaenam (Mr.), Judge, Seoul Southern District Court, Seoul

PARK Chan-Ho (Mr.), Team Manager, Genetic Resources Information Center, Ministry of Environment, Seoul

KIM Yoon Jung (Ms.), Research Specialist, Genetic Resources Information Center, Ministry of Environment, National Institute of Biological Resources, Incheon

YOO Jinhee (Ms.), Editor, Genetic Resources Information Center, Ministry of Environment, National Institute of Biological Resources, Incheon

PARK Siyoung (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

JONG Myong Hak (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Lucie ZAMYKALOVA (Ms.), Head, International Affairs, International and Legal Affairs Department, Industrial Property Office, Prague

Petr FIALA (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Cătălin NIȚU (Mr.), Director, Legal Department, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Neil COLLETT (Mr.), Head, International and Trade Copyright, Copyright and IP Enforcement Directorate, Intellectual Property Office (IPO), Newport

Beverly PERRY (Ms.), Senior Policy Advisor, International Policy Directorate, Intellectual Property Office (IPO), Newport

Jan WALTER (Mr.), Senior IP Adviser, Permanent Mission, Geneva

Nancy PIGNATARO (Ms.), IP Attaché, Permanent Mission, Geneva

SINGAPOUR/SINGAPORE

Kathleen PEH (Ms.), Senior Executive, International Engagement Department, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Benjamin TAN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Jakub SLOVÁK (Mr.), Legal Adviser, Copyright Unit, Department of Creative Industry, Ministry of Culture, Bratislava

Miroslav GUTTEN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Vitka ORLIČ ZRNEC (Ms.), Patent Examiner, Patent Department, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ministry of Economic Development and Technology, Ljubljana

Barbara REŽUN (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

SOUDAN/SUDAN

Sahar GASMELSEED (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SRI LANKA

Rajmi MANATUNGA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Johan AXHAMN (Mr.), Special Government Adviser, Division for Intellectual Property and Transport Law, Ministry of Justice, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Martin GIRSBERGER (M.), chef, Développement durable et coopération internationale, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Marco D'ALESSANDRO (M.), conseiller juridique, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Christoph SPENNEMANN (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

Reynald VEILLARD (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

THAÏLANDE/THAILAND

Nat THARNPANICH (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Malai VEERAPONG (Mr.), Director General, Office of SMEs Promotion (OSMEP), Office of the Prime Minister, Bangkok

Krithpaka BOONFUENG (Ms.), Deputy Executive Director, National Innovation Agency, Thailand, Ministry of Higher Education, Science, Research and Innovation, Bangkok

Pornpinee BOONBUNDAL (Ms.), Director, Sericulture Conservation and Standard Conformity Assessment Bureau, The Queen Sirikit Department of Sericulture, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok

Nunthasak CHOTICHANADECHAWONG (Mr.), Director of Division, Thai Traditional and Indigenous Medicine, Thai Traditional and Alternative Medicine, Ministry of Public Health, Nonthaburi

Bonggotmas HONGTHONG (Ms.), Head, Multilateral Affairs Section, Department of Intellectual Property (DIP), Minister of Commerce, Nonthaburi

Thammajit THITIMONTRE (Ms.), First Secretary, Department of International Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs of Thailand, Bangkok

Jaya PATRACHAI (Mr.), Counsellor, Department of International Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Pittara NAVARAT (Ms.), Counsellor, Department of Treaties and Legal Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Vichapong BAWORNKITRUNGROJ (Mr.), Legal Counselor, Commercial and Industrial Law Division, Prime Minister's Office, Bangkok

Yenpat KHAMDAENGYODTAL (Ms.), Thai Traditional Medical Doctor, Department of Thai Traditional and Alternative Medicine, Ministry of Public Health, Nonthaburi

Naviya JARUPONGSA (Ms.), Legal Officer, Practitioner Level, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

Somsub KAWISARA (Ms.), Legal Officer, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Jutamon ROOPNGAM (Ms.), Legal Officer, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

Suchitra CHANGTRAGOON (Ms.), Forest Technical Expert, Forest Conservation Research, National Parks, Wildlife and Plant Conservation, Ministry of Natural Resource and Environment, Bangkok

Natchaya ARIYAPUWONG (Ms.), Trade Officer, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Benjama BOONTERM (Ms.), Foreign Relations Officer, Department of Thai Traditional and Alternative Medicine, Ministry of Public Health, Nonthaburi

Thitiya BOORANATHAWORNSOM (Ms.), Patent Examiner, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

Narumol DACHANANTAWITAYA (Ms.), Patent Examiner, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

Warocha JAMPARAT (Ms.), Working Group Member, Department of Livestock Development, Ministry of Agriculture and Co-operative, Prathumthani

Techapattaraporn BUBPHA (Ms.), Expert, National Science and Technology Development Agency, Ministry of Higher Education Science, Research and Innovation, Ptathumthani

Panuwat KAMUTTACHART (Mr.), Environmentalist, Senior Professional Level, Office of Natural Resources and Environmental Policy and Planning, Ministry of Natural Resources and Environment, Bangkok

Waraporn BURIRAK (Ms.), Environmentalist, Professional Level, Office of Natural Resources and Environmental Policy and Planning, Ministry of Natural Resources and Environment, Bangkok

Tipaporn MUNKONG (Ms.), Foreign Relations Officer, The Queen Sirikit Department of Sericulture, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok

Suwaree NATHKRAJANG (Ms.), Industrial Products Designer, Practitioner Level, The Queen Sirikit Department of Sericulture, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok

Amonwan PAMORNMANOP (Ms.), Supporting Officer, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

Maneeya PANNOPPA (Ms.), Plan and Policy Analysis Officer, Thai Traditional and Alternative Medicine, Public Health, Nonthaburi

Athiwat PRIMSIKUNAWUT (Mr.), National Institute of Health Officer, Department of Medical Sciences, Ministry of Public Health, Nonthaburi

Nathamon SAENGWARACHAILAK (Ms.), Patent Examiner, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

Ranee SAISALEE (Ms.), Patent Examiner, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

Somawan SUKPRASERT (Ms.), Environmentalist, Professional Level, Office of Natural Resources and Environmental Policy and Planning, Ministry of Natural Resources and Environment, Bangkok

Tiwarat THALERNGKIETLEELA (Ms.), Fisheries Biodiversity Officer, Department of Fisheries, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok

Ronnachai CHANGSRI (Mr.), Officer, Division of Rice Research and Development, Rice Department, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok

Witchooda YINGNAKHON (Ms.), Officer, The Queen Sirikit Department of Sericulture, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok

Rattanawadi YOTHALAK (Ms.), Officer, The Queen Sirikit Department of Sericulture, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Folasade BISHOP (Ms.), Technical Examiner, Intellectual Property Office, Office of the Attorney General and Ministry of Legal Affairs, Port of Spain

Michael EDWARDS (Mr.), Technical Examiner, Intellectual Property Office, Office of the Attorney General and Ministry of Legal Affairs, Port of Spain

Allison ST. BRICE (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

TURQUIE/TURKEY

Oz SEZER (Mr.), Veterinarian, Animal Genetic Resources Research Working Group, Ministry of Agriculture and Forestry, Ankara

Zeynep ÜSTÜN (Ms.), Veterinarian, Animal Genetic Resources Research Working Group, Ministry of Agriculture and Forestry, Ankara

Dudu Ozlem MAVI IDMAN (Ms.), Biologist, General Directorate of Agricultural Research and Policies, Ministry of Agriculture and Forestry, Ankara

Aysun METE (Ms.), Biologist, General Directorate of Agricultural Research and Policies, Ministry of Agriculture and Forestry, Ankara

Tugba AKYUREK (Ms.), Pharmacist, General Directorate of Agricultural Research and Policy, Ministry of Agriculture and Forestry, Ankara

Emre ÇELEBİ (Mr.), Patent Examiner, Ministry of Industry and Technology, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara

Kemal Demir ERALP (Mr.), IP Expert, Patent Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara

Serpil CINAR (Ms.), Expert, International Relations Coordination, Directorate General for Copyright, Ministry of Culture and Tourism, Ankara

Burçak GENÇER (Ms.), Expert, General Directorate of Nature Conservation and National Parks, Department of Biological Diversity, Ministry of Agriculture and Forestry, Ankara

Elif SAKALLI TECİM (Ms.), Expert, General Directorate of Nature Conservation and National Parks, Department of Biological Diversity, Ministry of Agriculture and Forestry, Ankara

Tuğba CANATAN AKICI (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

UKRAINE

Andriy DEMCHUK (Mr.), Director, Department for Intellectual Property, Ministry of Economy, Kyiv

Sergii TORIANIK (Mr.), Director, Department for Examination of Applications for Inventions, Utility Models and Layout Designs, National Intellectual Property Authority, State Enterprise "Ukrainian Intellectual Property Institute (Ukrpatent)", Kyiv

Oleksii ARDANOV (Mr.), Head, Unit for Copyright and Related Rights, Department for Intellectual Property, Ministry of Economy, Kyiv

Bohdan PADUCHAK (Mr.), Head, Division of Industrial Property and International Cooperation, Department for Intellectual Property, Ministry of Economy, Kyiv

Volodymyr RYSAK (Mr.), Head, Department of International Relations and Public Communications, National Intellectual Property Authority, State Enterprise "Ukrainian Intellectual Property Institute (Ukrpatent)", Kyiv

Alina BABAYEVA (Ms.), Chief Expert, Copyright and Related Rights Unit, Department for Intellectual Property, Ministry of Economy of Ukraine, Kyiv

Hanna DOVBYSHEVA (Ms.), Chief Expert, Copyright and Related Rights Unit, Department for Intellectual Property, Ministry of Economy of Ukraine, Kyiv

Nataliia NIKOLAICHUK (Ms.), Chief Expert, Cooperation with National and International Institutions in IP Sphere Unit, Department for Intellectual Property, Ministry of Economy of Ukraine, Kyiv

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Violeta FONSECA OCAMPOS (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

Zulay POGGI (Sra.), Directora, Dirección de Indicaciones Geográficas, Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (SAPI), Ministerio del Poder Popular de Comercio Nacional, Caracas

Orlando SALAZAR (Sr.), Director, Línea de Relaciones Internacionales, Dirección de Relaciones Internacionales, Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (SAPI), Ministerio del Poder Popular de Comercio Nacional, Caracas

Genoveva CAMPOS DE MAZZONE (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM

LE Ngoc Lam (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA

Muyumbwa KAMENDA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZIMBABWE

Stuart COMBERBACH (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Tanyaradzwa MANHOMBO (Mr.), Counsellor, Economic Section, Permanent Mission

I. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Vitor IDO (Mr.), Programme Officer, Health, Intellectual Property and Biodiversity Programme (HIPB), Geneva

Viviana MUNOZ (Ms.), Coordinator, Health, Intellectual Property and Biodiversity Programme (HIPB), Geneva

Nirmalya SYAM (Mr.), Senior Programme Officer, Health, Intellectual Property and Biodiversity Programme (HIPB), Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
(FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Tobias KIENE (Mr.), Technical Officer, Rome

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT
ORGANIZATION (EAPO)

Aurelia CEBAN (Ms.), Deputy Director, Examination Department, Moscow

Valentin KULIKOV (Mr.), Deputy Director, Chemistry and Medicine Division, Examination Department, Moscow

Tatiana BABAKOVA (Ms.), Examiner, Moscow

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION
(WTO)

Ana Carolina PIEDRA PAREDES (Ms.), Official, Geneva

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
(UPOV)/INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
(UPOV)

Manabu SUZUKI (Mr.), Technical, Regional Officer for Asia, Geneva

II. DÉLÉGATION SPÉCIALE/SPECIAL DELEGATION

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Oscar MONDEJAR (Mr.), First Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Policy Officer, Intellectual Property and Fight Against Counterfeiting, Directorate-General for Internal Market, Industry, Entrepreneurship and SMEs, Brussels

III. OBSERVATEURS/OBSERVERS

PALESTINE

Nada TARBUSH (Ms.), Counsellor, Permanent Observer Mission, Geneva

SOUDAN DU SUD (LE)/SOUTH SUDAN

Daniel Gak JURKUCH (Mr.), Legal Counsel and Assistance Registrar, Directorate of Registration of Businesses, Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Juba

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/ INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ADJMOR (ADJMOR)

Hamadi MOHAMED ABBA (M.), coordinateur, Tombouctou

Agencia Internacional de Prensa Indígena (AIPIN)

Jessica FORERO (Sra.), Experta, Ginebra

Bautista GENARO (Sr.), Titular de Relaciones Políticas y Asuntos Internacionales, Ciudad de México

Geise PERRELET ESCARIANAS (Sra.), Experta, Ginebra

Assembly of Armenians of Western Armenia, The

Armenag APRAHAMIAN (M.), président, Mission diplomatique, Bagneux

Assembly of First Nations

Stuart WUTTKE (Mr.), General Counsel, Legal Affairs, Ottawa

Jeremy KOLODZIEJ (Mr.), Indigenous Member, Oshawa

Association américaine du droit de la propriété intellectuelle (AIPLA)/American Intellectual Property Law Association (AIPLA)

Nicholas LANDAU (Mr.), Biotechnology Committee Chair, Birmingham

Association culturelle et scientifique de khenchela (ACSK)

Tayeb DJELLAL (M.), président, Khenchela

Brazilian Association of Intellectual Property (ABPI)

Ricardo FONSECA DE PINHO (Mr.), Board Member, Board of Directors, Rio de Janeiro

Center for Multidisciplinary Studies Aymara (CEM-Aymara)

María Eugenia CHOQUE (Ms.), Director, La Paz

Centre de documentation, de recherche et d'information des peuples autochtones

(DoCip)/Indigenous Peoples' Center for Documentation, Research and Information (DoCip)

Johanna MASSA (Ms.), Technical Secretariat Coordinator, Technical Secretariat, Geneva

Christ is Calling You

Héctor BRZOSTOWSKI (Sr.), Presidente, Taubaté

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Rosario LUQUE GIL (Sra.), Delegada Experta, Ginebra

CS Consulting

Louis VAN WYK (Mr.), Director, Pretoria

Alexander Carl DINOPOULOS (Mr.), Legal Consultant, Hamburg

Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI)/International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)

Shiveta SOOKNANAN (Ms.), Senior Legal Policy Adviser, Port of Spain

For Alternative Approaches to Addiction, Think & do tank (FAAAT)

Kenzi RIBOULET-ZEMOULI (Mr.), Chair of the Board, Barcelona

Michael KRAWITZ (Mr.), Member, Ferrum

Health and Environment Program (HEP)

Madeleine SCHERB (Ms.), President, Geneva

Pierre SCHERB (Mr.), Legal Adviser, Geneva

Himalayan Folklore and Biodiversity Study Program IPs Society for Wetland Biodiversity Conservation Nepal

Kamal Kumar RAI (Mr.), Chair for Research and Conservation, Himalayan Folklore and Biodiversity Study Program, Kathmandu

Indian Movement - Tupaj Amaru

Lázaro PARY ANAGUA (M.), coordinateur général, Genève

Intellectual Property Owners Association (IPO)

William WARREN (Mr.), Vice-Chair, Atlanta

Manisha DESAI (Ms.), Patent Lawyer, Charlotte

International Association for the Promotion and Defense of Intellectual Property (AIDPI)

Takeshi KOMATANI (Mr.), Head, Intellectual Property and Genetic Resources and Traditional Knowledge, Traditional Cultural Expression, Subcommittee of Genetic Resources, Osaka

International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Martin MICHAUS (Mr.), Chairman of Intellectual Property and GRTKTCE Committee, Mexico

International Indian Treaty Council

June LORENZO (Ms.), Attorney and Consultant, Pagueate

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)

Thirukumaran BALASUBRAMANIAM (Mr.), Geneva Representative, Geneva

Métis National Council (MNC)

Kathy HODGSON-SMITH (Ms.), Advisor, Saskatoon

National Intellectual Property Organization (NIPO)

Cliford CHIMOMBE (Mr.), Head, Industrial Property and Copyright, Deeds, Companies and Intellectual Property, Justice, Legal and Parliamentary Affairs, Harare

Native American Rights Fund (NARF)

Frank ETTAWAGESHIK (Mr.), Representative, Harbor Springs

Sue NOE (Ms.), Attorney, Boulder

Angela RILEY (Ms.), Professor, Beverly Hills

Secretariat of the Pacific Community (SPC)

Frances KOYA VAKAUTA (Ms.), Team Leader, Culture for Development, Human Rights and Social Development, Suva

Solidarité pour un monde meilleur (SMM)/Solidarity for a Better World (SMM)

Emmanuel TSHIBANGU NTITE (M.), coordonnateur national, Kinshasa

Tebtebba Foundation - Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education

Jennifer TAULI CORPUZ (Ms.), Project Coordinator, Quezon City

Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department

Aaron JONES (Mr.), Treaty Rights Protection Specialist, Tulalip

Union des peuples autochtones pour le réveil au développement (UPARED)

Gilbert MANIRAKIZA (M.), vice-président et représentant légal suppléant, Bujumbura

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

José BORGHINO (Mr.), Secretary General, Geneva

James TAYLOR (Mr.), Director of Communication and Freedom to Publish, Geneva

V. BUREAU/OFFICERS

Président /Chair:

Ian GOSS (M./Mr.) (Australie/Australia)

Vice-présidents/Vice-Chairs:

Lilyclaire BELLAMY (Mme/Ms.) (Jamaïque/Jamaica)

Jukka LIEDES (M./Mr.) (Finlande/Finland)

Yonah SELETI (M./Mr.) (Afrique du Sud/South Africa)

Secrétaire/Secretary:

Wend WENDLAND (M./Mr.) (OMPI/WIPO)

VI. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/
INTERNATIONAL BUREAU OF THE
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Daren TANG (M./Mr.), directeur général/Director General

Edward KWAKWA (M./Mr.), sous-directeur général/Assistant Director General

Wend WENDLAND (M./Mr.), directeur, Division des savoirs traditionnels/Director, Traditional Knowledge Division

Begoña VENERO AGUIRRE (Mme/Ms.), conseillère principale, Division des savoirs traditionnels/Senior Counsellor, Traditional Knowledge Division

Shakeel BHATTI (M./Mr.), conseiller, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Knowledge Division

Simon LEGRAND (M./Mr.), conseiller, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Knowledge Division

Daphne ZOGRAFOS JOHNSON (Mme/Ms.), juriste principale, Division des savoirs traditionnels/Senior Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Fei JIAO (Mme/Ms.), administratrice de programme, Division des savoirs traditionnels/ Program Officer, Traditional Knowledge Division

Anna SINCKEVICH (Mlle/Ms.), boursier à l'intention des peuples autochtones, Division des savoirs traditionnels/Indigenous Fellow, Traditional Knowledge Division

Leticia CAMINERO (Mme/Ms.), consultante, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Knowledge Division

Rebecca FERDERER (Mlle/Ms.), consultante, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Knowledge Division

[Приложение II следует]

ПРОГРАММА РАБОТЫ – 6 СЕССИЙ

Ориентировочные даты	Мероприятия
Февраль/март 2022 г.	(42-я сессия МКГР) Проведение переговоров по тематике ГР с упором на урегулирование нерешенных вопросов и рассмотрение вариантов формулировок проекта правового документа. Продолжительность — 5 дней.
Май/июнь 2022 г.	(43-я сессия МКГР) Проведение переговоров по тематике ГР с упором на урегулирование нерешенных вопросов и рассмотрение вариантов формулировок проекта правового документа. Продолжительность — 5 дней и, если будет принято соответствующее решение, заседание специальной экспертной группы продолжительностью один день.
Сентябрь 2022 г.	(44-я сессия МКГР) Проведение переговоров по тематике ТЗ и/или ТВК с упором на урегулирование нерешенных и сквозных вопросов и рассмотрение вариантов формулировок проекта правового документа (документов) Возможная выработка рекомендаций, как это упомянуто в пункте (е). Продолжительность — 5 дней.
Октябрь 2022 г.	Генеральная Ассамблея ВОИС Фактологический отчет и рассмотрение рекомендаций
Ноябрь/декабрь 2022 г.	(45-я сессия МКГР) Проведение переговоров по тематике ТЗ и/или ТВК с упором на урегулирование нерешенных и сквозных вопросов и рассмотрение вариантов формулировок проекта правового документа (документов). Продолжительность — 5 дней и, если будет принято соответствующее решение, заседание специальной экспертной группы продолжительностью один день.
Март/апрель 2023 г.	(46-я сессия МКГР) Проведение переговоров по тематике ТЗ и/или ТВК с упором на урегулирование нерешенных и сквозных вопросов и рассмотрение вариантов формулировок проекта правового документа (документов). Продолжительность — 5 дней и, если будет принято соответствующее решение, заседание специальной экспертной группы продолжительностью один день.
Июнь/июль 2023 г.	(47-я сессия МКГР) Проведение переговоров по тематике ТЗ и/или ТВК с упором на урегулирование нерешенных и сквозных вопросов и рассмотрение вариантов формулировок проекта правового документа (документов). Подведение итогов по вопросам ГР/ТЗ/ТВК и вынесение рекомендации.

	Продолжительность — 5 дней.
Октябрь 2023 г.	Генеральная Ассамблея ВОИС оценит достигнутый прогресс, рассмотрит текст (тексты) и примет соответствующее решение (решения).

[Конец приложения II и документа]